

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Operatore per cancelli a battente - Opérateur pour portails à battant
Operator for leaf gates - Torantrieb für Flügeltore

PATENTED

Mod.

PRINCE

CE

PATENTED

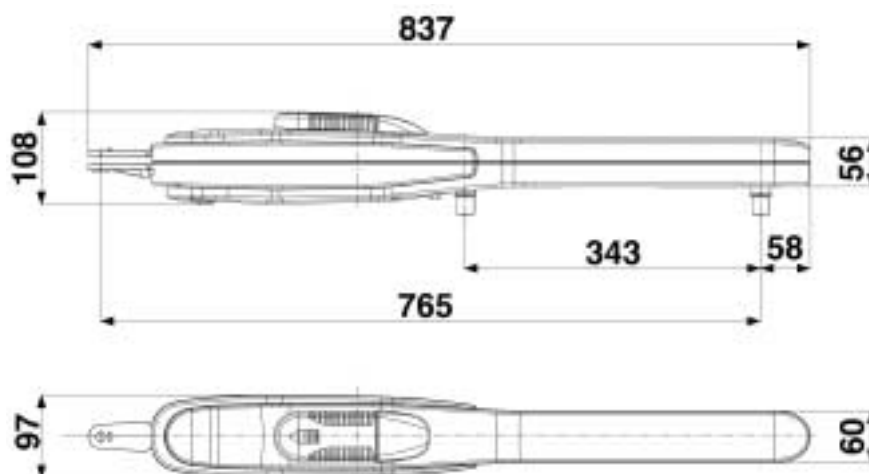


Fig. 1 Misure in mm - Mesures en mm - Measurements in mm - Abmessungen in mm

I

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5m dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 3° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.

ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÓ PORTARE A DANNI RILEVANTI
LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS

- 1° - This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).
- 2° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
- 3° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.

WARNING - INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY
R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

F

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS

- 1° - Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).
- 2° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
- 3° - Avant d'exécuter quelques opérations d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.

ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES
L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCÉPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

GARDER MODE D'EMPLOI

D

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE

- 1° - Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).
- 2° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
- 3° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.

ACHTUNG - EINE FALSCH E INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDEN SCHÄDEN FÜHREN
R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

INDICE

Caratteristiche Tecniche	pag.3
Controllo pre-installazione	pag.3
Fissaggio motore	pag.3
Regolazione finecorsa, Sblocco d'emergenza, Manutenzione	pag.4
Connessioni elettriche	pag.5
Controllo senso di rotazione del motore, Programmazione Tempi	pag.6
Funzionamento Accessori di Comando	pag.6
Funzionamento accessori di Sicurezza	pag.6
Optionals	pag.7-8
Certificazioni	pag.30
Dichiarazione di Conformità	pag.31
Esploso	pag.32

INDEX

Caractéristiques techniques	pag.9
Contrôle pré-installation	pag.9
Fixation moteur	pag.9
Réglage du fin de course, Déblocage d'urgence, Entretien	pag.10
Branchements électriques	pag.11
Contrôle du sens de rotation du moteur, Programmation des temps	pag.12
Fonctionnement des Accessoires de Commande	pag.12
Fonctionnements des Accessoires de Sécurité	pag.12
Options	pag.13-14
Certifications	pag.30
Déclaration de conformité	pag.31
Vue éclatée	pag.32

INDEX

Technical Features	pag.15
Checking before the Installation	pag.15
Motor fitting	pag.15
Limit switch adjustment, Emergency release system, Maintenance	pag.16
Connections	pag.17
Checking the rotation direction of the motor, Timing	pag.18
Operation of Operating Accessories	pag.18
Operation of Safety Accessories	pag.18
Optionals	pag.19-20
Certifications	pag.30
Declaration of Compliance	pag.31
Exploded view	pag.32

INDEX

Technische Eigenschaften	Abb.21
Vor der Montage auszuführende Überprüfungen	Abb.21
Befestigung von Motor	Abb.21
Endschalterregulierung, Notfall-Freigabe, Instandhaltung	Abb.22
Elektrische Verbindungen	Abb.23
Kontrolle Motor-Drehrichtung, Programmierung Zeiten	Abb.24
Funktionsweise des Steuerzubehörs	Abb.24
Funktionsweise des Sicherheitszubehörs	Abb.24
Optionen	Abb.25-26
Zertifikationen	Abb.30
Konformitätserklärungen	Abb.31
Explosionszeichnungen	Abb.32

Operatore	Alimentazione	Peso max cancello	Spinta*	Spinta max**	codice
Opérateur	Alimentation	Poids maxi du portail	Poussée*	Poussée maxi**	codice
Operator	Power Supply	Max gate weight	Thrust*	Max Thrust**	code
Torantrieb	Stromspannung	Max Torgewicht	Schubkraft*	Max Schubkraft**	codice
PRINCE	24Vdc	200Kg / 550lbs	100Kg	170Kg / 467lbs	AA14030

* => Dato rilevato con motore in movimento a velocità costante

** => * => Dato rilevato con motore bloccato

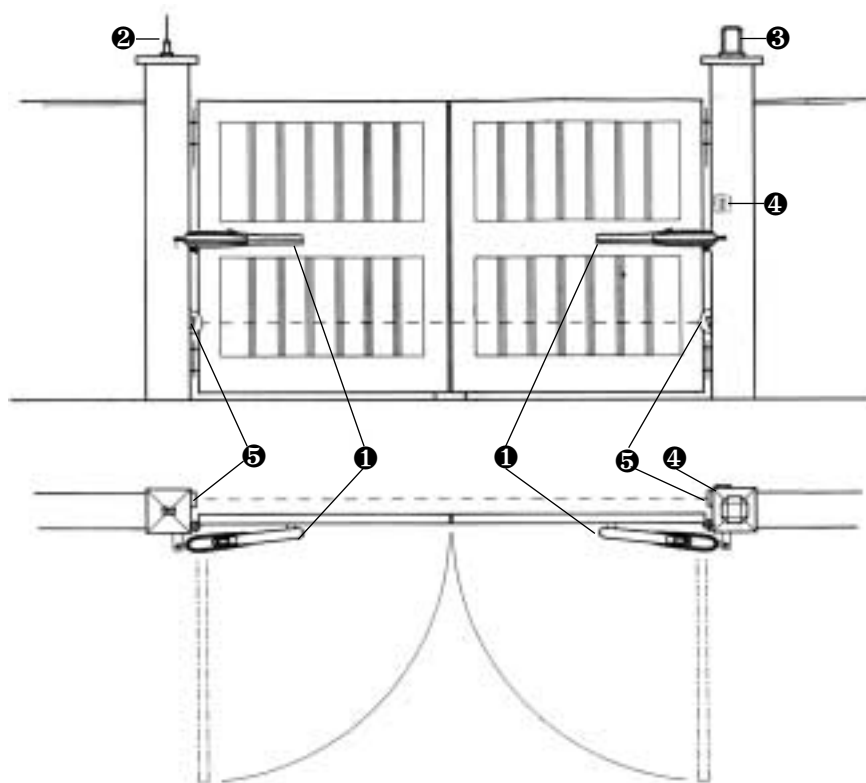


Fig. 2

Componenti da installare secondo la norma EN12453

TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	
a impulsi in vista (es. sensore)	C	C	C e D
a impulsi non in vista (es. telecomando)	C	C e D	C e D
automatico	C e D	C e D	C e D

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via
 A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta), come cod. ACG2020
 B: Selettore a chiave a uomo presente, come cod. ACG1010
 C: Costole o Sensore di rilevamento ostacolo (come encoder incorporato nel PRINCE)
 D: Fotocellule, come cod. ACG8026

CARATTERISTICHE TECNICHE

PRINCE è un'operatore in grado di movimentare cancelli a battente con ante lunghe fino a 2m e pesanti fino a 200Kg (Fig. 2).

PRINCE è stato concepito per lavorare senza finecorsa elettrici, ma solo meccanici ed è dotato di encoder incorporato per rilevare gli ostacoli durante il movimento.

Quando è arrivato a finecorsa, il motore si ferma automaticamente in seguito all'intervento dell'encoder interno al motore.

1 - CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Le ante devono essere solidamente fissate ai cardini delle colonne, non devono flettere durante il movimento e devono muoversi senza attriti.

Prima d'installare il PRINCE è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.

Se il cancello si presenta come da Fig. 2 non occorrono modifiche.

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti.

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente, per poter agire manualmente sul cancello è sufficiente inserire l'apposita chiave e ruotarla di 90° in senso antiorario (Fig. 3).

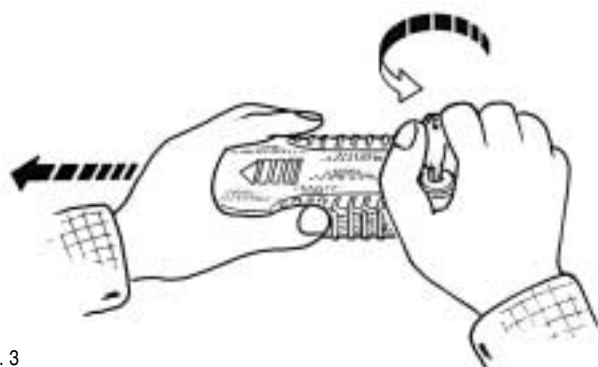


Fig. 3

CARATTERISTICHE TECNICHE	PRINCE 24V	
Lunghezza max. anta	m.	2
Peso max cancello	kg	200
Corsa max di traino	mm	343**
Tempo medio di apertura	s.	14
Velocità media di traino	m/sec.	0,0134
Alimentazione		24Vdc
Potenza nominale (a 71 rpm vite)	W	12
Potenza a blocco	W	89
Assorbimento nominale	A	0,88
Assorbimento a blocco	A	3,72
Forza nominale	N	1000
Forza a blocco	N	1500
n° di cicli	n°	∞ - 14s/2s
Peso motore	Kg	10
Rumorosità	db	<70
Temperatura di lavoro	°C	-10 ÷ +55°C
Grado di protezione	IP	447

** Con fermo meccanico incorporato che interviene durante l'apertura. Se si utilizza anche il fermo meccanico che interviene durante la chiusura, opzionale, la corsa massima di traino si riduce di 30 mm.



Fig. 4

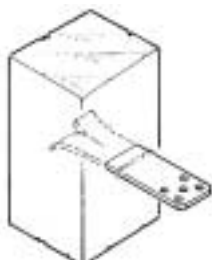


Fig. 5

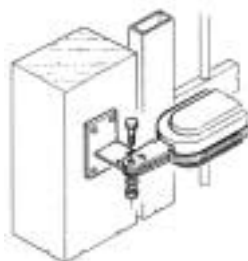


Fig. 6



Fig. 7

2 - FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A COLONNA

Installando il PRINCE è necessario rispettare alcune misure per avere un corretto movimento dell'anta.

Se la colonna è in ferro le si può saldare direttamente l'attacco.

Se la colonna è in cemento si utilizza la piastra come in Fig. 4 e la si fissa con quattro viti ad espansione di Ø 8 mm.

Altro intervento possibile consiste nel murare l'attacco nella colonna saldandogli alla base una zanca come in Fig. 5.

Proseguendo nell'installazione si deve saldare sull'anta l'attacco per il traino del cancello, osservando naturalmente le quote previste (Fig. 7, 8).

In caso si abbia il muro parallelo al cancello quando questo è aperto, può essere necessario praticare una nicchia per dare una sede all'operatore.

3 - FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A CANCELLO

Saldare lo zocchetto alla giusta altezza (Fig. 7, 8).

Installare il PRINCE provando più volte ad aprire e chiudere controllando che il profilo coprivite non sfregi nel cancello in movimento.

Misure da rispettare per una corretta installazione

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5
		20	100	100	765	90	13,5
		40	100	100	765	90	13,5
		60	110	100	765	90	14
		80	140	110	765	110	17
		100	160	110	765	110	18
		120	180	110	765	110	19,5
		140	210	110	765	110	21,5
	110°	20	110	140	765	120	23

Qualora il pilastro fosse molto largo e non fosse possibile installare l'elettroriduttore rispettando la misura (B), è indispensabile creare una nicchia nel pilastro o spostare il cancello sullo spigolo.

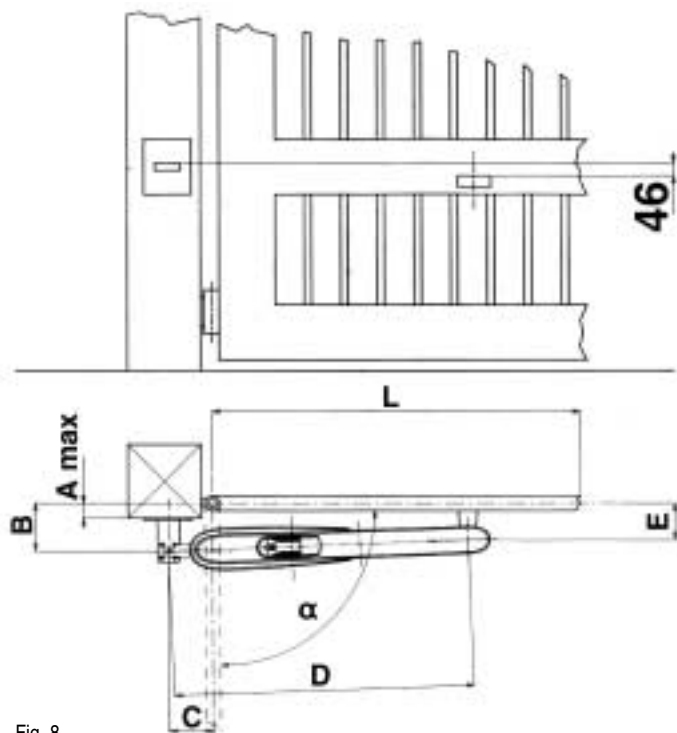


Fig. 8

FERMO MECCANICO - OPTIONAL



ACG8088

Fermo meccanico optional per fermare la chiusura in caso il cancello sia privo di un fermo a terra.

Misure da rispettare CON 2 FERMI MECCANICI

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5
		20	100	100	730	90	13,5
		40	100	100	730	90	13,5
		60	110	100	730	90	14
		80	140	110	730	110	17
		100	160	110	730	110	18
		110	180	120	730	120	20
	110°	20	100	140	730	90	16

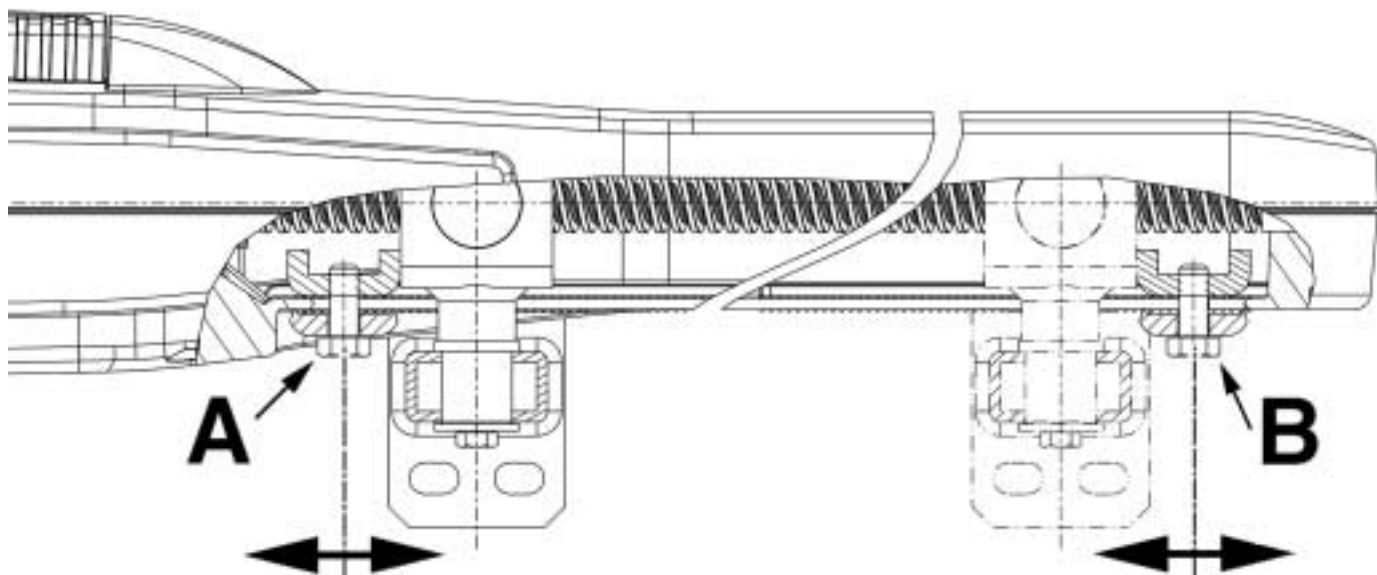


Fig. 9

4 - REGOLAZIONE FINECORSO MECCANICI

Per posizionare i fermi si deve agire come da schema (Fig. 9).

Per ottenere l'apertura desiderata è sufficiente spostare il fermo (A) e bloccarlo con una chiave fissa n°13.

Per ottenere la chiusura desiderata si dovrà spostare il fermo (B) (OPZIONALE).

5 - FISSAGGIO PIASTRINA FERMO MECCANICO

- 1) Dopo aver ottenuto l'apertura desiderata dell'anta, posizionare il fermo meccanico e con chiave da 13mm serrare la vite 8MA.
- 2) Avvitare i 2 grani con chiave a brugola da 3mm in modo che la punta dei grani incida l'alluminio.

MANUTENZIONE

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica.

Ogni anno ingrassare i cardini e controllare la forza di spinta esercitata dall'operatore sull'anta.

Ogni due anni è consigliabile lubrificare la madrevite con del grasso silconico.

SICUREZZE ELETTRICHE

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

- I PRINCE sono dotati di ENCODER per il rilevamento ostacolo. In caso di ostacolo durante la corsa questi operatori invertono immediatamente il movimento evitando così il pericolo di schiacciamento o convogliamento come richiesto dalle nuove norme europee EN12453 e EN12445) senza dover applicare bordi sensibili.

- I PRINCE 24V sono dotati di rallentamento regolabile in accostamento sia in apertura che in chiusura (con KS2 24V).

Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando:

- KS2 24V per 1 o 2 PRINCE 24 V.

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi manuali.

COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE

Nei PRINCE 24Vdc si devono collegare i fili rosso e nero dei motori ai morsetti MOTORE1 e MOTORE2 del quadro di comando (vedi schema pagina seguente).

COLLEGAMENTO ENCODER

I PRINCE sono dotati di ENCODER incorporato da collegare alle centrali elettroniche (vedi schema pagina seguente).

ATTENZIONE!

La lunghezza max dei cavi di collegamento dai motori alla centralina deve essere di 15 mt max con sezione filo per alimentazione motore di 1 mm², per gli accessori, utilizzare una sezione di filo di 0,75 mm² e per l'encoder utilizzare un cavo schermato 3x0,75mm² tipo ÖLFLEX-110 CH.

Il cavo schermato per l'encoder è da utilizzare obbligatoriamente per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto si consiglia di eseguire i collegamenti dell'encoder e del motore installando cavi separati.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

1° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.

2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVF e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

The diagram shows the wiring for two stepper motors, M1 and M2, each equipped with an encoder. The microcontroller pins are labeled as follows:

- Encoder Pins:** 4A5, 4A4, 4A3, 4A2, 4A1, 4A0, 4A, 4B, 4C, 4D, 4E, 4F, 4G, 4H, 4I, 4J, 4K, 4L, 4M, 4N, 4O, 4P, 4Q, 4R, 4S, 4T, 4U, 4V, 4W, 4X, 4Y, 4Z, 4AA, 4AB, 4AC, 4AD, 4AE, 4AF, 4AG, 4AH, 4AI, 4AJ, 4AK, 4AL, 4AM, 4AN, 4AO, 4AP, 4AQ, 4AR, 4AS, 4AT, 4AU, 4AV, 4AW, 4AX, 4AY, 4AZ, 4BA, 4BB, 4BC, 4BD, 4BE, 4BF, 4BG, 4BH, 4BI, 4BJ, 4BK, 4BL, 4BM, 4BN, 4BO, 4BP, 4BQ, 4BR, 4BS, 4BT, 4BU, 4BV, 4BW, 4BX, 4BY, 4BZ, 4CA, 4CB, 4CC, 4CD, 4CE, 4CF, 4CG, 4CH, 4CI, 4CJ, 4CK, 4CL, 4CM, 4CN, 4CO, 4CP, 4CQ, 4CR, 4CS, 4CT, 4CU, 4CV, 4CW, 4CX, 4CY, 4CZ, 4DA, 4DB, 4DC, 4DD, 4DE, 4DF, 4DG, 4DH, 4DI, 4DJ, 4DK, 4DL, 4DM, 4DN, 4DO, 4DP, 4DQ, 4DR, 4DS, 4DT, 4DU, 4DV, 4DW, 4DX, 4DY, 4DZ, 4EA, 4EB, 4EC, 4ED, 4EE, 4EF, 4EG, 4EH, 4EI, 4EJ, 4EK, 4EL, 4EM, 4EN, 4EO, 4EP, 4EQ, 4ER, 4ES, 4ET, 4EU, 4EV, 4EW, 4EX, 4EY, 4EZ, 4FA, 4FB, 4FC, 4FD, 4FE, 4FF, 4FG, 4FH, 4FI, 4FJ, 4FK, 4FL, 4FM, 4FN, 4FO, 4FP, 4FQ, 4FR, 4FS, 4FT, 4FU, 4FV, 4FW, 4FX, 4FY, 4FZ, 4GA, 4GB, 4GC, 4GD, 4GE, 4GF, 4GG, 4GH, 4GI, 4GJ, 4GK, 4GL, 4GM, 4GN, 4GO, 4GP, 4GQ, 4GR, 4GS, 4GT, 4GU, 4GV, 4GW, 4GX, 4GY, 4GZ, 4HA, 4HB, 4HC, 4HD, 4HE, 4HF, 4HG, 4HH, 4HI, 4HJ, 4HK, 4HL, 4HM, 4HN, 4HO, 4HP, 4HQ, 4HR, 4HS, 4HT, 4HU, 4HV, 4HW, 4HX, 4HY, 4HZ, 4IA, 4IB, 4IC, 4ID, 4IE, 4IF, 4IG, 4IH, 4II, 4IJ, 4IK, 4IL, 4IM, 4IN, 4IO, 4IP, 4IQ, 4IR, 4IS, 4IT, 4IU, 4IV, 4IW, 4IX, 4IY, 4IZ, 4JA, 4JB, 4JC, 4JD, 4JE, 4JF, 4JG, 4JH, 4JI, 4JJ, 4JK, 4JL, 4JM, 4JN, 4JO, 4JP, 4JQ, 4JR, 4JS, 4JT, 4JU, 4JV, 4JW, 4JX, 4JY, 4JZ, 4KA, 4KB, 4KC, 4KD, 4KE, 4KF, 4KG, 4KH, 4KI, 4KJ, 4KK, 4KL, 4KM, 4KN, 4KO, 4KP, 4KQ, 4KR, 4KS, 4KT, 4KU, 4KV, 4KW, 4KX, 4KY, 4KZ, 4LA, 4LB, 4LC, 4LD, 4LE, 4LF, 4LG, 4LH, 4LI, 4LJ, 4LK, 4LL, 4LM, 4LN, 4LO, 4LP, 4LQ, 4LR, 4LS, 4LT, 4LU, 4LV, 4LW, 4LX, 4LY, 4LZ, 4MA, 4MB, 4MC, 4MD, 4ME, 4MF, 4MG, 4MH, 4MI, 4MJ, 4MK, 4ML, 4MM, 4MN, 4MO, 4MP, 4MQ, 4MR, 4MS, 4MT, 4MU, 4MV, 4MW, 4MX, 4MY, 4MZ, 4NA, 4NB, 4NC, 4ND, 4NE, 4NF, 4NG, 4NH, 4NI, 4NJ, 4NK, 4NL, 4NM, 4NN, 4NO, 4NP, 4NQ, 4NR, 4NS, 4NT, 4NU, 4NV, 4NW, 4NX, 4NY, 4NZ, 4OA, 4OB, 4OC, 4OD, 4OE, 4OF, 4OG, 4OH, 4OI, 4OJ, 4OK, 4OL, 4OM, 4ON, 4OO, 4OP, 4OQ, 4OR, 4OS, 4OT, 4OU, 4OV, 4OW, 4OX, 4OY, 4OZ, 4PA, 4PB, 4PC, 4PD, 4PE, 4PF, 4PG, 4PH, 4PI, 4PJ, 4PK, 4PL, 4PM, 4PN, 4PO, 4PP, 4PQ, 4PR, 4PS, 4PT, 4PU, 4PV, 4PW, 4PX, 4PY, 4PZ, 4QA, 4QB, 4QC, 4QD, 4QE, 4QF, 4QG, 4QH, 4QI, 4QJ, 4QK, 4QL, 4QM, 4QN, 4QO, 4QP, 4QQ, 4QR, 4QS, 4QT, 4QU, 4QV, 4QW, 4QX, 4QY, 4QZ, 4RA, 4RB, 4RC, 4RD, 4RE, 4RF, 4RG, 4RH, 4RI, 4RJ, 4RK, 4RL, 4RM, 4RN, 4RO, 4RP, 4RQ, 4RR, 4RS, 4RT, 4RU, 4RV, 4RW, 4RX, 4RY, 4RZ, 4SA, 4SB, 4SC, 4SD, 4SE, 4SF, 4SG, 4SH, 4SI, 4SJ, 4SK, 4SL, 4SM, 4SN, 4SO, 4SP, 4SQ, 4SR, 4SS, 4ST, 4SU, 4SV, 4SW, 4SX, 4SY, 4SZ, 4TA, 4TB, 4TC, 4TD, 4TE, 4TF, 4TG, 4TH, 4TI, 4TJ, 4TK, 4TL, 4TM, 4TN, 4TO, 4TP, 4TQ, 4TR, 4TS, 4TT, 4TU, 4TV, 4TW, 4TX, 4TY, 4TZ, 4UA, 4UB, 4UC, 4UD, 4UE, 4UF, 4UG, 4UH, 4UI, 4UJ, 4UK, 4UL, 4UM, 4UN, 4UO, 4UP, 4UQ, 4UR, 4US, 4UT, 4UU, 4UV, 4UW, 4UX, 4UY, 4UZ, 4VA, 4VB, 4VC, 4VD, 4VE, 4VF, 4VG, 4VH, 4VI, 4VJ, 4VK, 4VL, 4VM, 4VN, 4VO, 4VP, 4VQ, 4VR, 4VS, 4VT, 4VU, 4VV, 4VW, 4VX, 4VY, 4VZ, 4WA, 4WB, 4WC, 4WD, 4WE, 4WF, 4WG, 4WH, 4WI, 4WJ, 4WK, 4WL, 4WM, 4WN, 4WO, 4WP, 4WQ, 4WR, 4WS, 4WT, 4WU, 4WV, 4WW, 4WX, 4WY, 4WZ, 4XA, 4XB, 4XC, 4XD, 4XE, 4XF, 4XG, 4XH, 4XI, 4XJ, 4XK, 4XL, 4XM, 4XN, 4XO, 4XP, 4XQ, 4XR, 4XS, 4XT, 4XU, 4XV, 4XW, 4XX, 4XY, 4XZ, 4YA, 4YB, 4YC, 4YD, 4YE, 4YF, 4YG, 4YH, 4YI, 4YJ, 4YK, 4YL, 4YM, 4YN, 4YO, 4YP, 4YQ, 4YR, 4YS, 4YT, 4YU, 4YV, 4YW, 4YX, 4YY, 4YZ, 4ZA, 4ZB, 4ZC, 4ZD, 4ZE, 4ZF, 4ZG, 4ZH, 4ZI, 4ZJ, 4ZK, 4ZL, 4ZM, 4ZN, 4ZO, 4ZP, 4ZQ, 4ZR, 4ZS, 4ZT, 4ZU, 4ZV, 4ZW, 4ZX, 4ZY, 4ZZ, 4AA, 4AB, 4AC, 4AD, 4AE, 4AF, 4AG, 4AH, 4AI, 4AJ, 4AK, 4AL, 4AM, 4AN, 4AO, 4AP, 4AQ, 4AR, 4AS, 4AT, 4AU, 4AV, 4AW, 4AX, 4AY, 4AZ, 4BA, 4BB, 4BC, 4BD, 4BE, 4BF, 4BG, 4BH, 4BI, 4BJ, 4BK, 4BL, 4BM, 4BN, 4BO, 4BP, 4BQ, 4BR, 4BS, 4BT, 4BU, 4BV, 4BW, 4BX, 4BY, 4BZ, 4CA, 4CB, 4CC, 4CD, 4CE, 4CF, 4CG, 4CH, 4CI, 4CJ, 4CK, 4CL, 4CM, 4CN, 4CO, 4CP, 4CQ, 4CR, 4CS, 4CT, 4CU, 4CV, 4CW, 4CX, 4CY, 4CZ, 4DA, 4DB, 4DC, 4DD, 4DE, 4DF, 4DG, 4DH, 4DI, 4DJ, 4DK, 4DL, 4DM, 4DN, 4DO, 4DP, 4DQ, 4DR, 4DS, 4DT, 4DU, 4DV, 4DW, 4DX, 4DY, 4DZ, 4EA, 4EB, 4EC, 4ED, 4EE, 4EF, 4EG, 4EH, 4EI, 4EJ, 4EK, 4EL, 4EM, 4EN, 4EO, 4EP, 4EQ, 4ER, 4ES, 4ET, 4EU, 4EV, 4EW, 4EX, 4EY, 4EZ, 4FA, 4FB, 4FC, 4FD, 4FE, 4FF, 4FG, 4FH, 4FI, 4FJ, 4FK, 4FL, 4FM, 4FN, 4FO, 4FP, 4FQ, 4FR, 4FS, 4FT, 4FU, 4FV, 4FW, 4FX, 4FY, 4FZ, 4GA, 4GB, 4GC, 4GD, 4GE, 4GF, 4GG, 4GH, 4GI, 4GJ, 4GK, 4GL, 4GM, 4GN, 4GO, 4GP, 4GQ, 4GR, 4GS, 4GT, 4GU, 4GV, 4GW, 4GX, 4GY, 4GZ, 4HA, 4HB, 4HC, 4HD, 4HE, 4HF, 4HG, 4HH, 4HI, 4HJ, 4HK, 4HL, 4HM, 4HN, 4HO, 4HP, 4HQ, 4HR, 4HS, 4HT, 4HU, 4HV, 4HW, 4HX, 4HY, 4HZ, 4IA, 4IB, 4IC, 4ID, 4IE, 4IF, 4IG, 4IH, 4II, 4IJ, 4IK, 4IL, 4IM, 4IN, 4IO, 4IP, 4IQ, 4IR, 4IS, 4IT, 4IU, 4IV, 4IW, 4IX, 4IY, 4IZ, 4JA, 4JB, 4JC, 4JD, 4JE, 4JF, 4JG, 4JH, 4JI, 4JJ, 4JK, 4JL, 4JM, 4JN



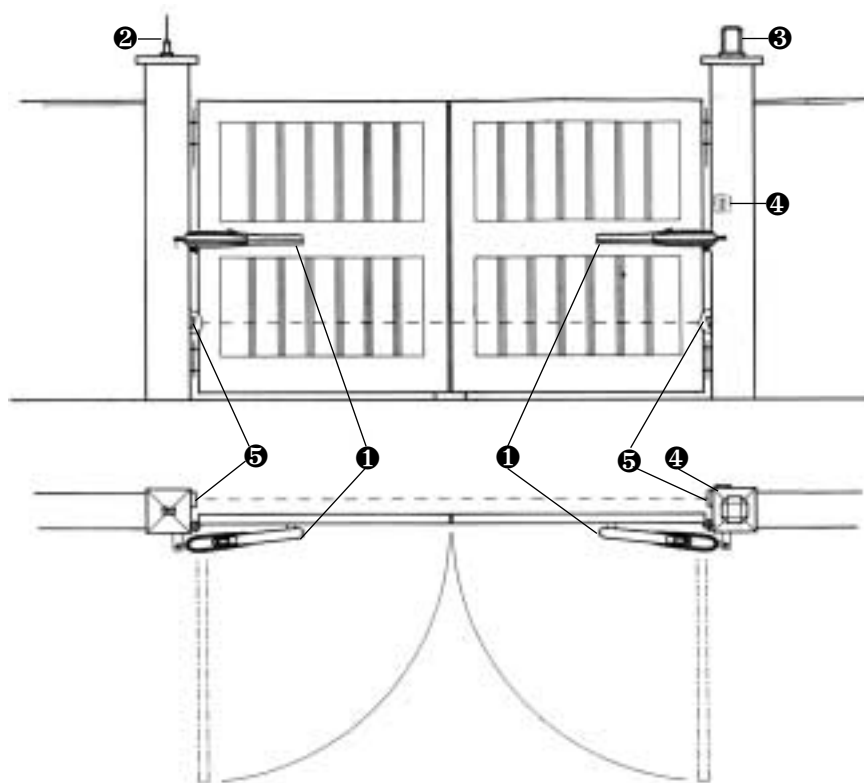


Fig. 2

Parties à installer conformément à la norme EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personnes expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personnes expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	
impulsion en vue (capteur)	C	C	C e D
impulsion hors de vue (boîtier de commande)	C	C e D	C e D
automatique	C e D	C e D	C e D

* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public
A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), code ACG2020
B: Sélecteur à clef à homme mort, code ACG1010
C: Cordon ou Senseur pour relever l'obstacle (encoder PRINCE)
D: Cellules photo-électriques, code ACG8026

1 - CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le portail à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes, ne doit pas fléchir pendant le mouvement et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.
Avant d'installer le PRINCE, il convient de vérifier tous les encombrements nécessaires pour procéder à l'installation.

Si le portail se présente comme indiqué Fig. 2, aucune modification n'est nécessaire.
N.B.: Il est obligatoire d'adapter les caractéristiques du portail aux normes et lois en vigueur

MANOEUVRE DE SECOURS

Pour actionner le portail manuellement il est nécessaire d'introduire la clé appropriée dans la serrure et la tourner de 90° dans le sens anti-horaire (Fig. 3).

SCHÉMA DÉTAILLÉ DE L'INSTALLATION

- ❶ Opérateur PRINCE
- ❷ Antenne radio
- ❸ Signal électrique
- ❹ Sélecteur
- ❺ Photocellules p/protection externe

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MOTOREDUCTEUR

PRINCE est un opérateur utilisé pour mouvementer des portails à battants jusqu'à 2 m de longueur (Fig.2).

Lorsqu'il arrive en fin de course, le moteur marche encore pendant quelques secondes, tant que n'intervient pas le temporisateur de fonctionnement de l'unité de commande.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	PRINCE	
Longueur maxi du battant	m.	2
Poids maxi du battant	Kg	200
Course maxi d'entraînement	mm	343**
Temps moyen d'ouverture	s.	14
Vitesse de traction	m/sec.	0,0134
Alimentation		24Vdc
Puissance moteur (vis à 71 rpm)	W	12
Puissance moteur a bloc	W	89
Absorption nominale	A	0,88
Absorption bloqué	A	3,72
Force nominal de poussée	N	1000
Force à bloc de poussée	N	1500
Nbre de cycles	n°	∞ - 14s/2s
Poids du moteur	Kg	10
Bruit	db	<70
Température de travail	°C	-10 ÷ +55°C
Indice de protection	IP	447

** Avec une butée mécanique incorporée qui intervient pendant l'ouverture. Si l'on utilise aussi la butée mécanique qui intervient pendant la fermeture, en option, la course maximale d'entraînement s'écourte de 30 mm.

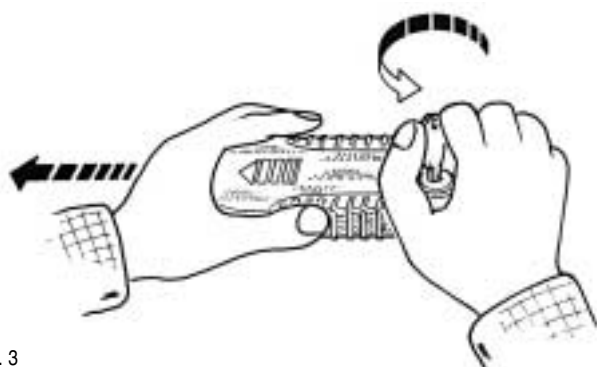


Fig. 3



Fig. 4

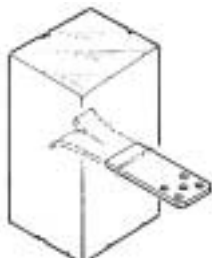


Fig. 5

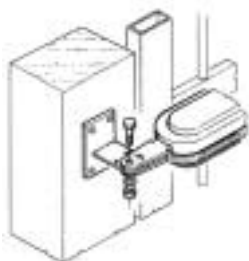


Fig. 6



Fig. 7

2 - FIXATION DE L'ATTACH DU MOTEUR A LA COLONNE

Lors de l'installation du PRINCE, il est nécessaire de respecter certaines mesures afin d'obtenir un mouvement correct du vantail.

Si la colonne est en fer, il est possible de souder directement la fixation.

Si la colonne est en ciment, procéder toujours avec une plaque comme indiqué Fig. 4, et la fixer avec quatre Fischer de Ø 8 mm.

Il est aussi possible de sceller la fixation dans la colonne en soudant une agrafe à sa base, voir Fig. 5.

Ensuite poursuivre l'installation en soudant sur le vantail la fixation pour le dispositif d'entraînement du portail, en respectant les mesures prévues (Fig. 7, 8).

En cas de mur parallèle au portail lorsque celui-ci est ouvert il est nécessaire de pratiquer une niche pour loger le motoreducteur.

3 - FIXATION DE L'ATTACH DU MOTEUR AUX PORTAILS

Souder le socle à la juste hauteur (Fig. 7, 8).

Installer le PRINCE en essayant plusieurs fois d'ouvrir et de fermer en contrôlant que le profile cache-vis ne frotte pas lorsque le portail est en mouvement.

Mesures à respecter pour une correcte installation

L Min. ÷ Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1 ÷ 2	90°	0	100	100	765	90	13,5
		20	100	100	765	90	13,5
		40	100	100	765	90	13,5
		60	110	100	765	90	14
		80	140	110	765	110	17
		100	160	110	765	110	18
		120	180	110	765	110	19,5
		140	210	110	765	110	21,5
		150	220	120	765	120	23
	110°	20	110	140	765	90	17

Si le pilier est très large et qu'il n'est pas possible d'installer le motoreducteur en respectant la mesure (B), il faut réaliser une niche dans le pilier ou déplacer le portail sur l'arête interne du pilier.

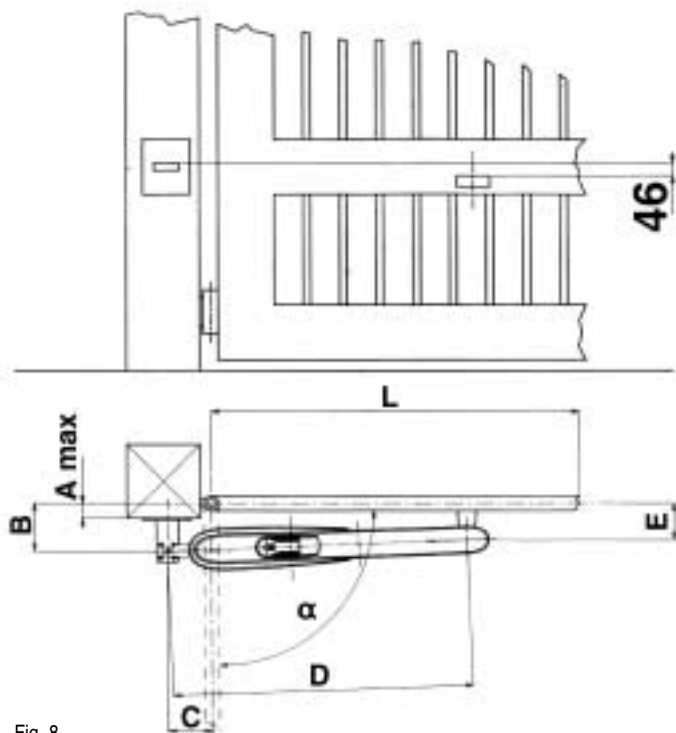


Fig. 8

ARRÊT MÉCANIQUE - OPTION

Mesures de respecter AVEC DEUX ARRETS MECANIQUES

L Min. ÷ Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1 ÷ 2	90°	0	100	100	730	90	13,5
		20	100	100	730	90	13,5
		40	100	100	730	90	13,5
		60	110	100	730	90	14
		80	140	110	730	110	17
		100	160	110	730	110	18
		110	180	120	730	120	20
		110	180	120	730	120	20
	110°	20	100	140	730	90	16



ACG8088

Arrêt mécanique en option pour arrêter la fermeture si le portail n'est pas pourvu de dispositif d'arrêt au sol.

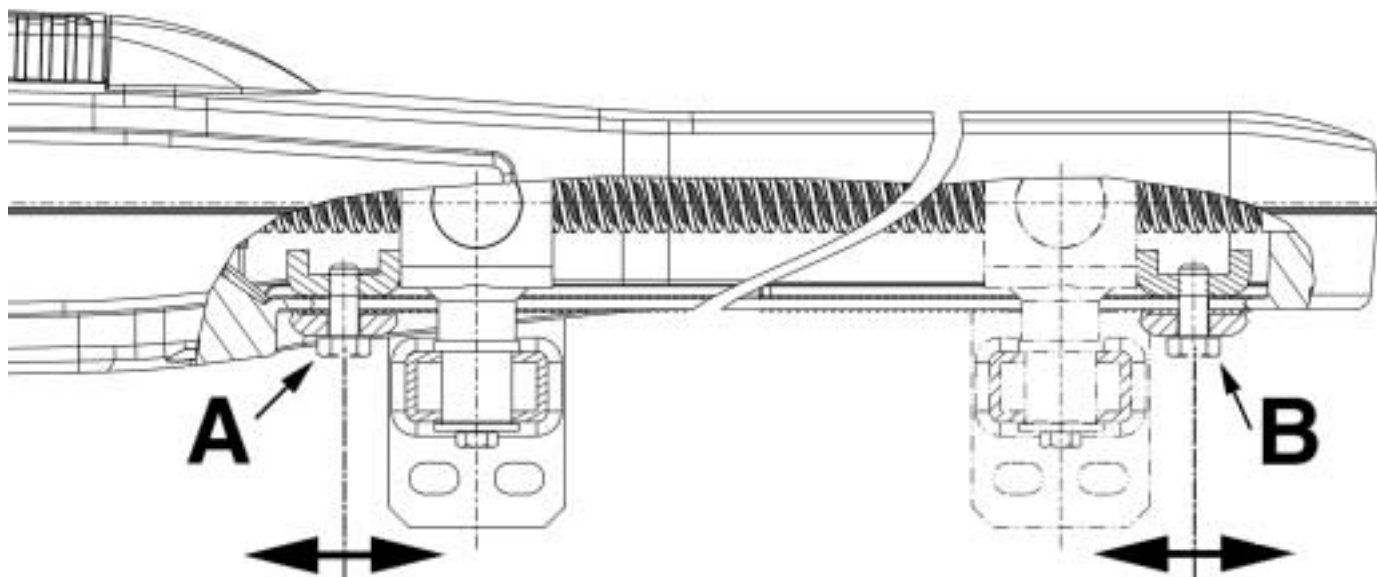


Fig. 9

4 - REGLAGE FINS DE COURSE MECANQUES

Pour positionner les colliers, il est nécessaire agir selon les indications du schéma (Fig. 9). Pour obtenir l'ouverture désirée, il suffit de déplacer le collier (A) et de le bloquer avec une clé n°13. Pour obtenir la fermeture désirée, il est nécessaire de déplacer le collier (B) (OPTIONAL).

5 - FIXATION DE LA PLAQUE DU FIN DE COURSE MÉCANIQUE

- 1) Après avoir obtenu l'ouverture de la porte désirée, positionner le fin de course mécanique et serrer la vis 8MA avec la clé de 13mm.
- 2) Serrer les 2 vis pointeaux avec une clé BTR de 3mm de sorte que la pointe des marque l'aluminium.

ENTRETIEN

Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.
Tous les ans, graisser les gonds et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail.
Tous les deux ans, il est conseillé de lubrifier la vis-mère avec une graisse à base de silicone.

SECURITES ELECTRIQUES

Adapter les installation du parties électriques aux normes et lois en vigueur.

- Les PRINCE sont équipés d'un CODEUR pour la détection d'obstacles. En cas d'obstacle pendant la course, ces dispositifs de sécurité interviennent immédiatement le mouvement en évitant ainsi tout risque d'écrasement ou d'entraînement (conformément aux nouvelles normes européennes EN12453 et EN12445) sans devoir installer de bords sensibles.
 - Les PRINCE 24V (avec KS2 24V) ont un système réglable de ralentissement lors de l'approche, aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture .
- Il est conseillé d'utiliser les blocs moteurs électroniques :
- KS2 24V pour 1 ou 2 PRINCE 24V.

BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION

Au PRINCE 24Vdc vous devez relier les fils rouges et noirs de moteurs aux prises MOTORE1 et MOTORE2 de coffret de commande (voir l'arrangement à la prochaine page).

BRANCHEMENT DU CODEUR

Des unités de PRINCE sont équipées d'un ENCODEUR intégré pour se relier aux tableaux de commande électronique (voir l'arrangement à la prochaine page).

ATTENTION!

Les câbles de raccordement des moteurs et encoders doivent être séparés et la longueur jusqu'à la centrale ne doit pas dépasser 15 m.

La section du câble d'alimentation moteur doit être de 1 mm².

Pour l'encoder, utiliser un câble blindé de section 0,75 mm² (Ex: ÖLFLEX-110 CH).

Il est impératif d'employer un câble blindé pour l'encoder afin de garantir le bon fonctionnement du coffret de commande.

Pour les accessoires utiliser une section de câble de 0,75 mm²

IMPORTANT MODE D'EMPLOI DE SECURITE POUR L'INSTALLATION

1° - A fin de procéder à l'entretien des parties électriques, connecter à l'installation un disjoncteur différentiel magnéto thermique (qui disconnait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm) et qui soit conforme aux normes internationales.

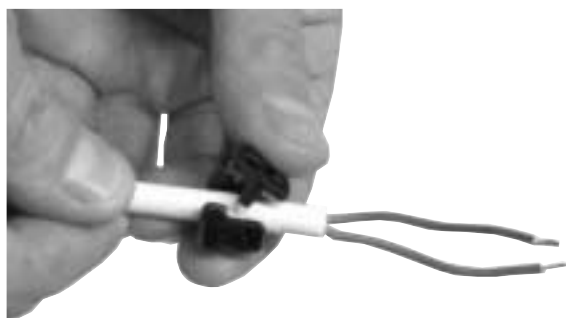
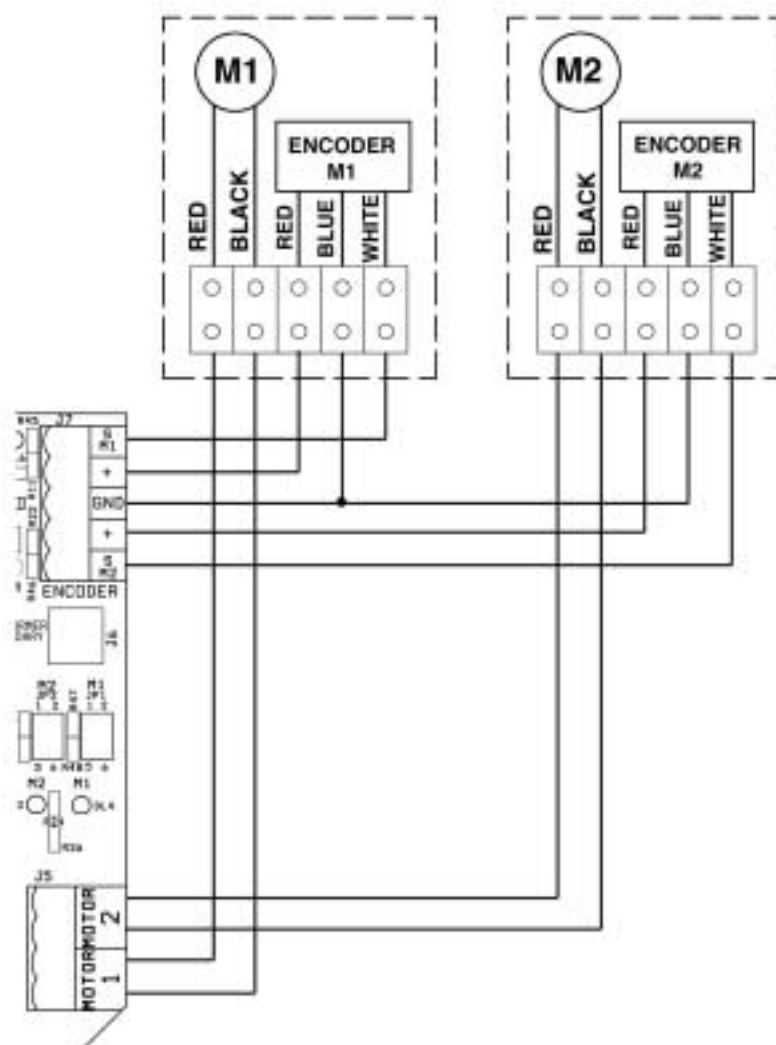
2° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vous conseillons d'utiliser un câble <HAR> en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.

N.B.:La mise à terre de l'installation est obligatoire.

Les données figurant dans le présent manuel sont fournies à titre purement indicatif.

La RIB se réserve le droit de les modifier à tout moment, sans aucun préavis. Effectuer l'installation en conformité avec les normes et les lois en vigueur.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



A



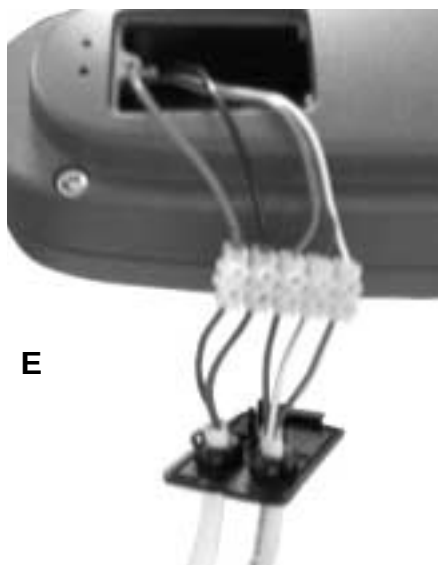
B



C



D



E



F

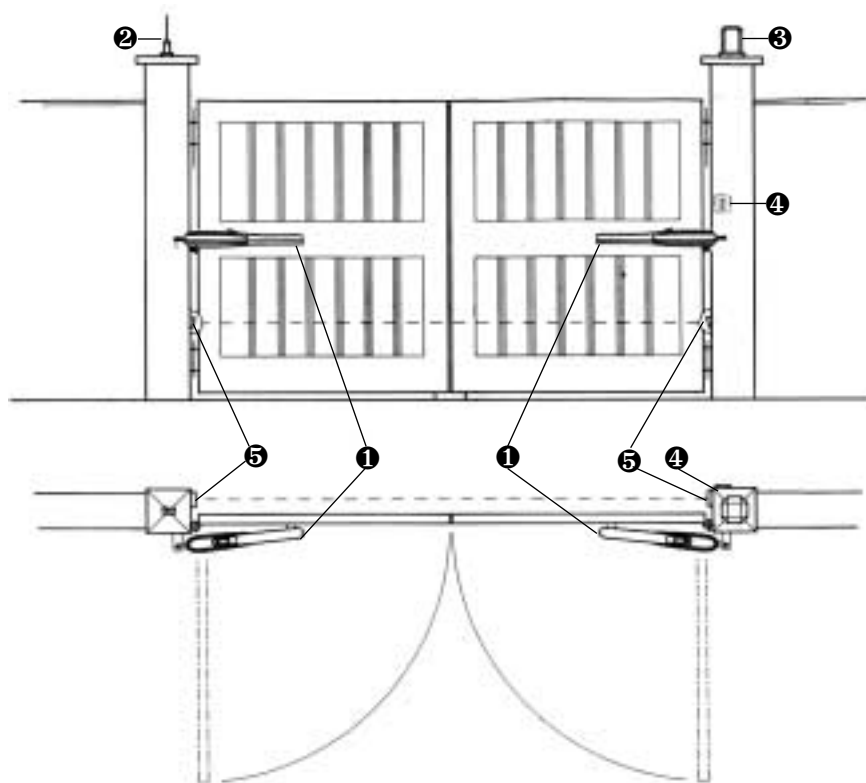


Fig. 2

SYSTEM LAY-OUT

- ❶ PRINCE operator
- ❷ Tuned aerial
- ❸ Flashing lamp
- ❹ Key selector
- ❺ Photoelectric cells (external)

Parts to install meeting the EN 12453 standard

COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of a public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	
with visible impulses (e.g. sensor)	C	C	C e D
with not visible impulses (e.g. remote control device)	C	C e D	C e D
automatic	C e D	C e D	C e D

* a typical example are those shutters which do not have access to any public way

A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated), like code ACG2020
 B: Key selector with manned operation, like code ACG1010
 C: Safety edges or Sensor able to detect an obstacle (encoder PRINCE)
 D: Photocells, like code ACG8026

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPERATOR

PRINCE is a linear operator suitable for opening gates with a leaf length of up to 2 meters and a weight of up to 200Kg (Fig.2).

The PRINCE operators use built-in mechanical stoppers, thus avoiding the need for electrical limit switches.

On reaching the stopper, the motor stops automatically following the command given by the built-in encoder.

1 - PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmly on the hinges to the pillars, must not be flexible during the movement and must move without frictions.

Before the installation of PRINCE, verify all dimensions etc.

There's no need for any modification, if the gate is like that shown in Fig. 2.

ATTENTION: It is compulsory to conform the gate characteristics to the current regulations and laws.

EMERGENCY RELEASE

To move the gate manually it is necessary to release the operator inserting the special key and turning it 90° in the anti-clockwise sense (Fig. 3).

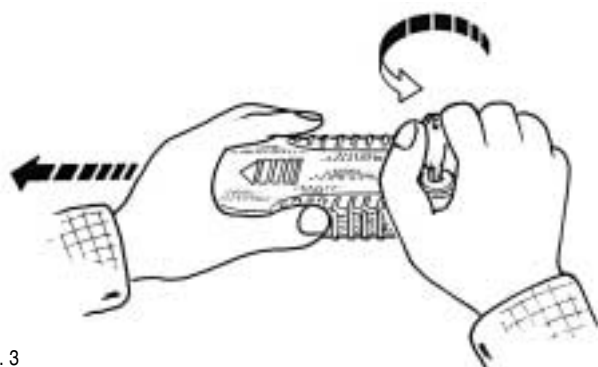


Fig. 3

TECHNICAL DATA	PRINCE	
Max. leaf length	m.	2*
Max. leaf weight	Kg	200
Max. travel	mm	343**
Average opening time	s.	14
Operating speed	m/sec.	0,0134
Power supply		24Vdc
Nominal Motor capacity	W	12
Max Motor capacity (blocked)	W	89
Nominal Power absorbed	A	0,88
Max Power absorbed (blocked)	A	3,72
Nominal Thrust force	N	1000
Max Thrust force (blocked)	N	1500
No. de cycles	n°	∞ - 14s/2s
Weight of electroreducer	Kg	10
Noise	db	<70
Operating Temperature	°C	-10 ÷ +55°C
Protection	IP	447

** With incorporated mechanical stop that cuts in during opening. - If the mechanical stop is used during closing (optional), the maximum travel is reduced by 30 mm.



Fig. 4

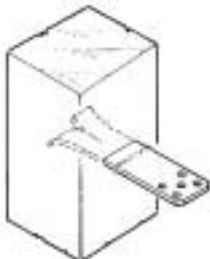


Fig. 5

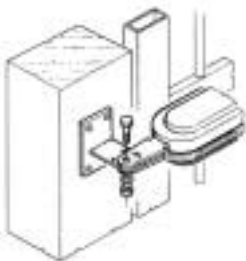


Fig. 6



Fig. 7

2 - FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE COLUMN

To obtain a correct movement of the leaf gate it is necessary to respect the measures.
If there is an iron pillar you can weld the attachment directly.
If there is a cement pillar, you can use the fixing plate as in Fig. 4 which is fastened with 4 Fischer-screws of Ø 8 mm.
There is also the possibility to cement the attachment welding an anchor at its base Fig. 5 .
Naturally you have to respect predetermined fixing measures.
Afterwards you must weld the other actuator's attachment to the gate (Fig. 7, 8).
In the case you have a wall parallel with the open gate, you must provide a niche in which to place the operator.

3 - FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE GATE

Weld the base at the right height (Fig. 7, 8).
Fix the PRINCE and try several times to open and to close the gate, controlling that the screwcover does not touch the moving gate.

Respect the measures for a correct installation

L Min.+Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5
		20	100	100	765	90	13,5
		40	100	100	765	90	13,5
		60	110	100	765	90	14
		80	140	110	765	110	17
		100	160	110	765	110	18
		120	180	110	765	110	19,5
		140	210	110	765	110	21,5
	110°	20	110	140	765	90	17

If the pillar is too large, and it is not possible to adjust the actuator respecting the measure (B), you must make a niche in the pillar or you have to move the gate to the edge of the pillar.

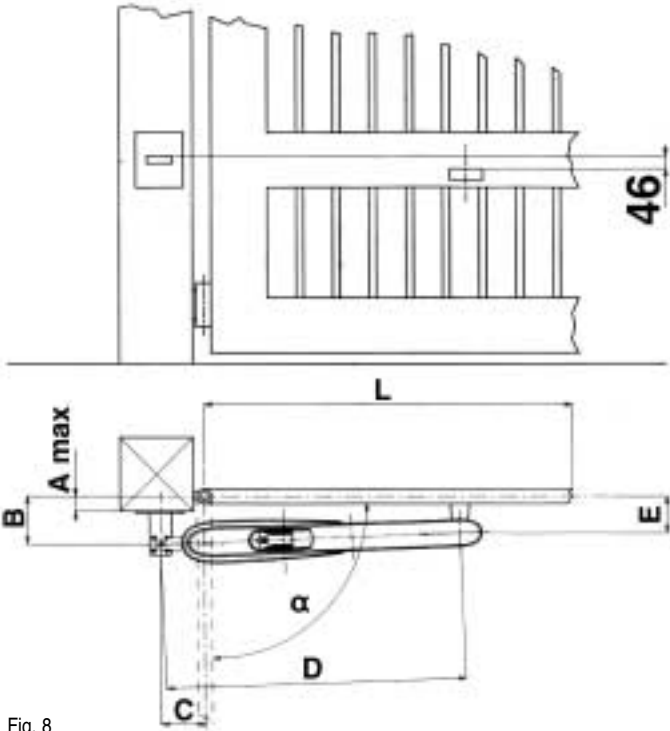


Fig. 8

MECHANICAL STOP - OPTIONAL

Respect the measures WITH 2 MECHANICAL STOPPERS

L Min.+Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5
		20	100	100	730	90	13,5
		40	100	100	730	90	13,5
		60	110	100	730	90	14
		80	140	110	730	110	17
		100	160	110	730	110	18
		110	180	120	730	120	20
	110°	20	100	140	730	90	16



ACG8088

Optional mechanical stop to stop closing, if the gate is not fitted with a floor stop.

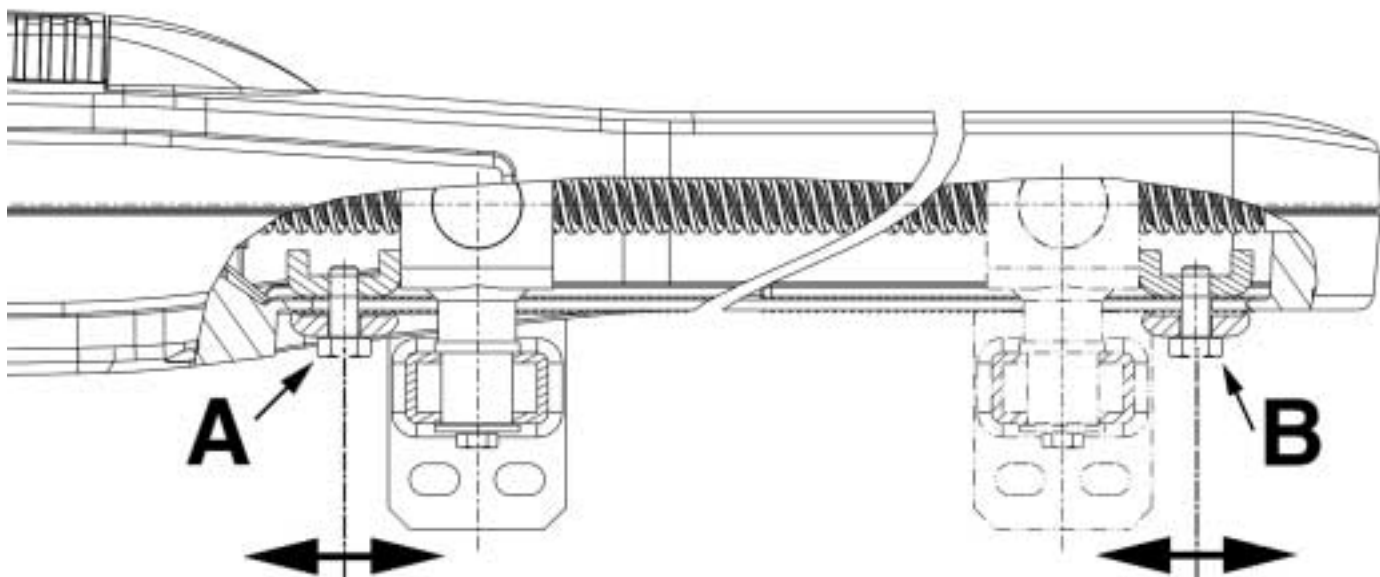


Fig. 9

4 - MECHANICAL STOPPER ADJUSTMENT

To adjust the stoppers you have to follow the scheme (Fig. 9).

To obtain the desired opening limit it's sufficient to adjust the stopper (A) and to tighten it with a key n°13.

To obtain the desired closing limit you must adjust the stopper (B) (OPTIONAL).

5 - FIXING OF THE MECHANICAL STOPPER PLAQUE

- 1) After deciding the required opening of the door, position the mechanical stopper and block the 8MA screw with a 13mm key.
- 2) Turn clockwise the 2 allen screws with a 3mm Allen key so that a bit of the allen screws cut the aluminium.

MAINTENANCE

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.

Lubricate the hinges and check the oil level and thrust force generated by the operator on the gate once a year.

Lubricate the nut screw with silicon grease every two years.

ELECTRICAL SAFETY DEVICES

The installation must be installed according to the current regulations and laws.

- PRINCE are normally connected to control units fitted with an Encoder reader for the detection of obstacles. If an obstacle is encountered during movement these actuators go immediately into reverse so as to prevent any danger of crushing or dragging (as required by new European regulations EN12453 and EN12445) without having to fit edge sensors.

- PRINCE 24V (with KS2 24V) have an adjustable deceleration system that slows down the movement on approaching the travel limit, both when opening and when closing.

It is recommended that the following electronic control units be used:

- KS2 24V for 1 or 2 PRINCE 24V.

For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

With PRINCE 24Vdc you must connect the red and black motors wires to the plugs MOTORE1 and MOTORE2 of the control board (see scheme on the next page).

CONNECTION TO THE ENCODER

PRINCE units are equipped with a built-in ENCODER to connect to the electronic control boards (see scheme on the next page).

WARNING!

The length of connection cables from the motors to the control panel unit must not exceed 15 m.

The wire section of the motor power supply must be 1.5 mm², whilst that of the accessories must be 0,75 mm².

As for the encoder it is very important to use a shielded wire with a section of 0,75 mm² type ÖLFLEX-110 CH.

It is compulsory to use shielded cable for the encoder in order to guarantee the correct operation of the control board.

To ensure the correct functioning of the installation it is advisable to wire encoder and motor with separate cables.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION FOR INSTALLATION

1° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.

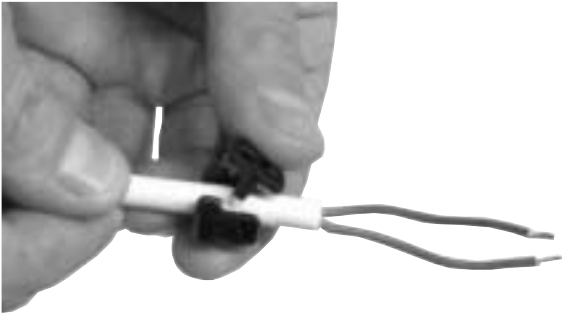
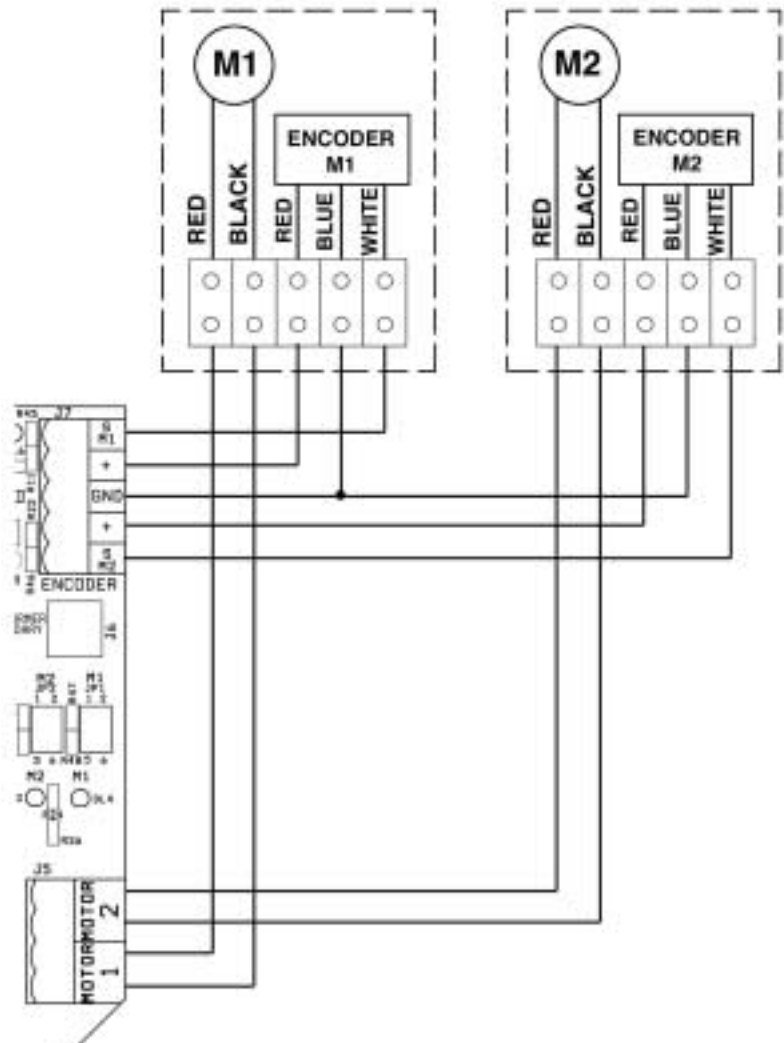
2° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type <HAR> and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.

N.B.: THE SYSTEM MUST BE GROUNDED

Data described by this manual are only Indicative and RIB reserves to modify them at any time.

Install the system complying with current standards and regulations.

ELECTRIC CONNECTIONS



A



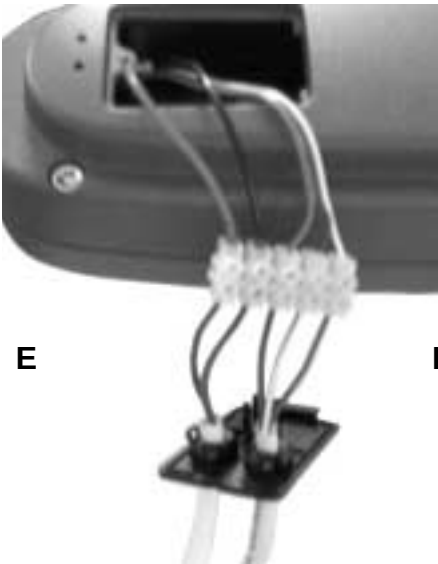
B



C



D



E



F

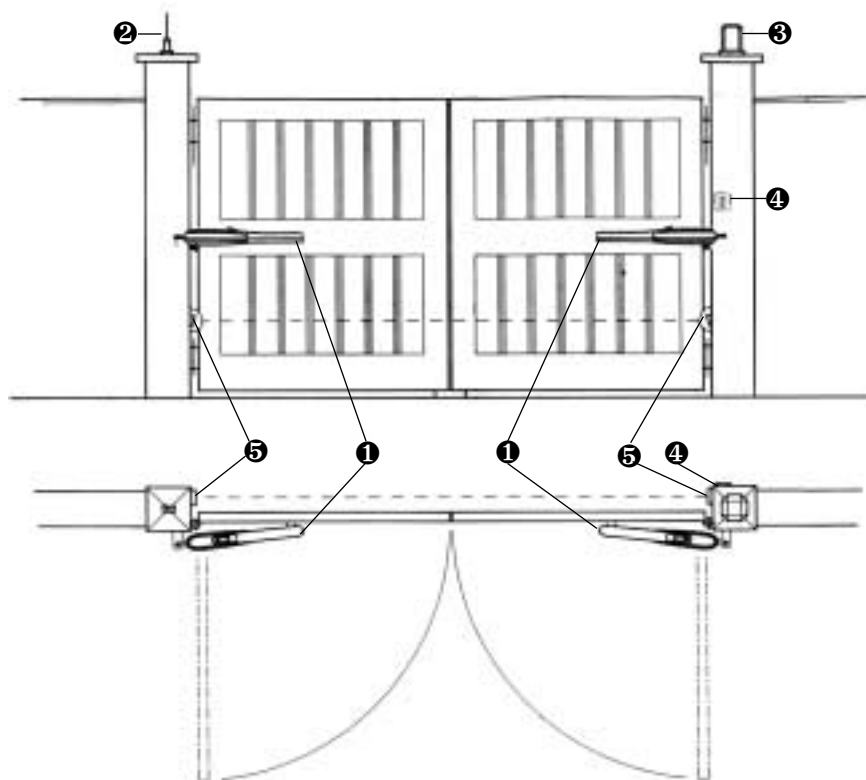


Abb. 2

ANLAGEN LAY-OUT

- ❶ E-Torantrieb PRINCE
- ❷ Antenne
- ❸ Blinkleuchte
- ❹ Schlüsselschalter
- ❺ Photozelle Toraussenseitig

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253

STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLIESSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	
mit sichtbaren Impulsen (z. B. Sensor)	C	C	C e D
mit nicht sichtbaren Impulsen (z. B. Fernsender)	C	C e D	C e D
automatisch	C e D	C e D	C e D

* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türen, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben
A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält), wie Code ACG2020
B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung, wie Code ACG1010
C: Kontaktleiste oder Encoder
D: Photozelle, wie Code ACG8026

TECHNISCHE DATEN DES ANTRIEBES

PRINCE ist eine Antriebe die für Drehtore mit den Torflügen bis zu 2 m verwendbar sind (Abb.2).

Die PRINCE Antriebe benutzen eingebaute mechanische Stopper und so vermeiden die Notwendigkeit an den elektrischen Begrenzungsschaltern. Auf Erreichen des Stoppers, stoppt der Motor, dem Befehl automatisch zu folgen geben durch den eingebauten Kodierer.

1 - PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flügeltor muß fest an der Angelpunkten der Träger fixiert sein, darf sich während der Bewegung nicht biegen und ohne Reibung bewegen.

Bevor PRINCE montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten können festzustellen.

Bei einem Tor wie in Abbildung 2 müssen keine Veränderungen vorgenommen werden.

ACHTUNG: Mann ist verpflichtet die Eigenschaften des Gittertores mit Gesetznormen in Einklang zu bringen

NOTENTRIEGELUNG

Um das Tor des Modells PRINCE manuell zu bedienen, müssen Sie den dafür vorgesehenen Schlußel in das Schloß stecken und ihn 90° entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3).

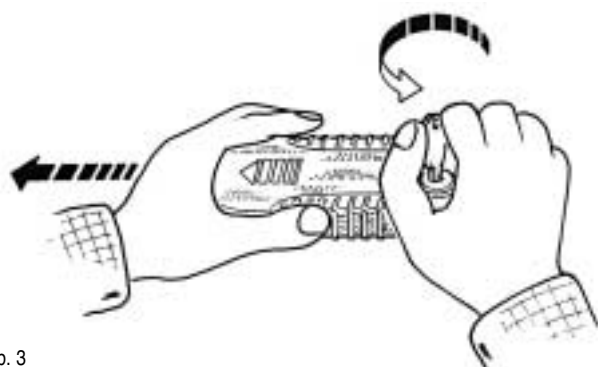


Abb. 3

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	PRINCE	
Max. Torflügelweite	m.	2*
Max. Torgewicht	kg	200
Max. Hub	mm	343**
Mittlere Öffnungszeit zirka	s.	14
Laufgeschwindigkeit	m/sec.	0,0134
Stromspannung		24Vdc
Motorleistung	W	12
Max. Motorleistung	W	89
Stromaufnahme	A	0,88
Max. Stromaufnahme	A	3,72
Schubkraft	N	1000
Max. Schubkraft	N	1500
Anzahl der Zyklen	n°	∞ - 14s/2s
Motorgewicht	Kg	10
Geräusch	db	<70
Betriebstemperatur	°C	-10 ÷ +55°C
Schutzart	IP	447

** Mit eingebautem mechanischen Anschlag, der während der Öffnung anspricht. Wird auch der optionale mechanische Anschlag benutzt, der während des Schließens anspricht, so reduziert sich der maximale Zughub um 30 mm.



Abb. 4

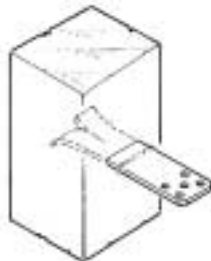


Abb. 5

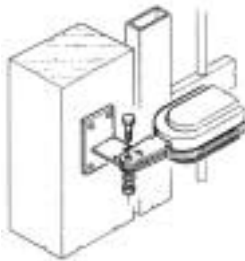


Abb. 6



Abb. 7

2 - BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DIE SÄULE

Um PRINCE zu montieren, müssen einige Maße beachtet werden, damit eine richtige Bewegung des Torflügels gegeben ist.

Falls der Torträger aus Eisen ist, kann man die Verankerung direkt anschweißen.

Bei einem Torträger aus Zement bedient man sich einer Platte wie in Abb. 4, die man mit 4 Fischer-Dübel Ø 8 mm anschraubt.

Man kann die Verankerung auch in den Träger einmauern.

Dazu schweißt man am Sockel einem Haken an (wie in Abb. 5).

Nacher wird auf den Torflügel der Anschluß für die Förderschnecke geschweißt.

Die vorgesehenen Maße sind natürlich zu beachten (Abb. 7-8).

Im Falle, es existiert eine Maurer, die parallel zum Tor im offenen Zustand läuft, ist es notwendig eine Wandvertiefung zu schaffen, um Platz für den Motorantrieb zu haben.

3 - BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DAS TORFLÜGEL

Schweißen Sie den Sockel in der richtigen Höhe (Abb. 7-8) an.

Befestigen Sie PRINCE und versuchen Sie mehrere Male zu öffnen und zu schließen, Kontrollieren Sie dabei, daß das Profil der Schraubenabdeckung das Tor in Bewegung nicht berührt.

Für eine korrekte Installation folgende Abmessungen beachten

L Min.÷Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5
		20	100	100	765	90	13,5
		40	100	100	765	90	13,5
		60	110	100	765	90	14
		80	140	110	765	110	17
		100	160	110	765	110	18
		120	180	110	765	110	19,5
		140	210	110	765	110	21,5
		150	220	120	765	120	23
	110°	20	110	140	765	90	17

Falls der Torantrieb nicht mit dem richtigen Maß (B) montiert werden kann, da der Torträger zu breit ist, muß man in der Säule eine Wandvertiefung schaffen oder das Tor an den Rand versetzen.

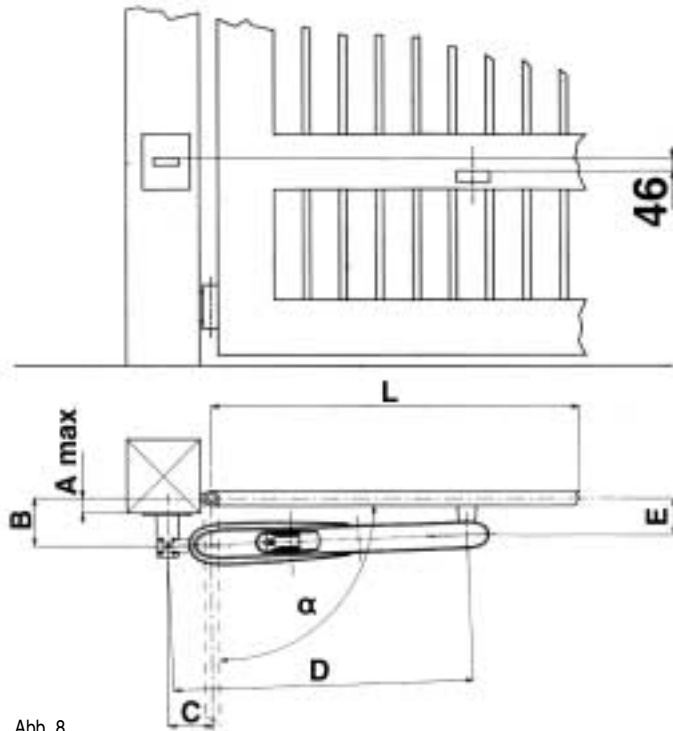


Abb. 8

MECHANISCHE SPERRVORRICHTUNG - OPTIONEN



ACG8088

Als Zubehör eine mechanische Sperrvorrichtung, die das Gittertor beim Schließen anhält, falls keine Feststellvorrichtung auf dem Boden vorhanden ist.

Für eine korrekte Installation MIT ZWEI MECHANISCHE SPERRVORRICHTUNG)

L Min.÷Max	α	A max	B	C	D	E	T sec
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5
		20	100	100	730	90	13,5
		40	100	100	730	90	13,5
		60	110	100	730	90	14
		80	140	110	730	110	17
		100	160	110	730	110	18
		110	180	120	730	120	20
	110°	20	100	140	730	90	16

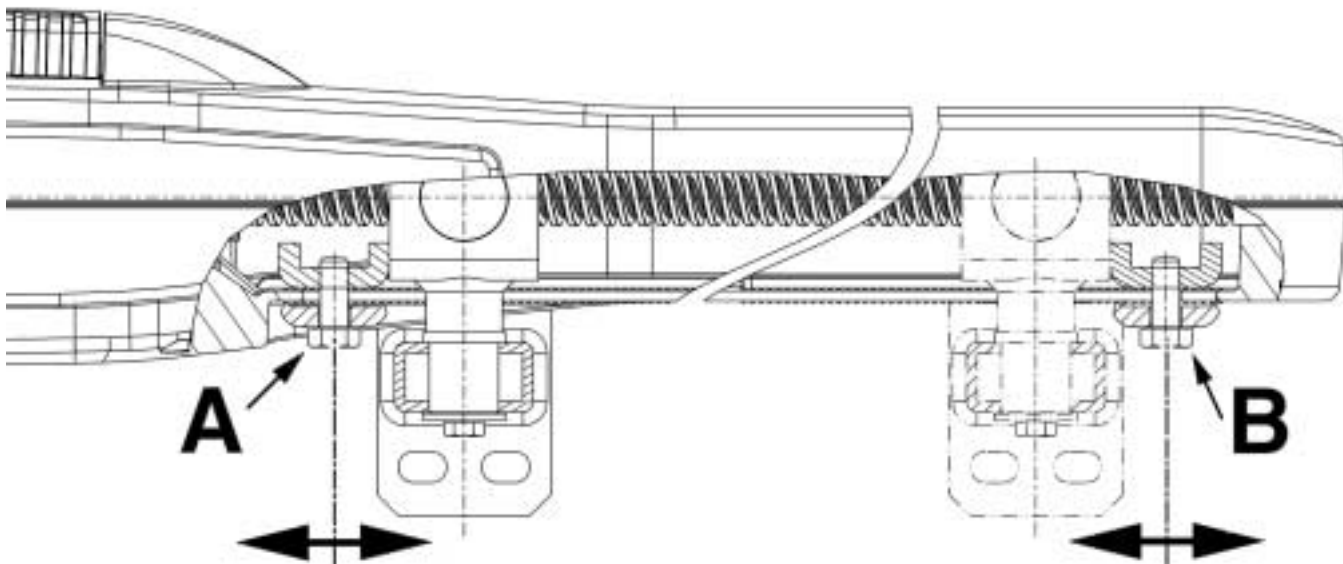


Abb. 9

4 - EINSTELLUNG DES MECHANISCHEN ENDSCHALTERS

Um die Endschalter einzustellen, müssen Sie wie in der Abbildung handeln (Abb. 9).
Um die erwünschte Öffnungsweite einzustellen, genügt es, die Endschalter (A) zu verstellen und sie mit Hilfe eines Imbusschlüssels an der Mutterschraube festzuziehen.
Um die erwünschte Schliessweite einzustellen, müssen Sie die Endschalter (B) verstellen.

5 - BEFESTIGUNG DER MECHANISCHE ENDSCHALTERPLATTE

- 1) Nach die gewünschte Öffnung der Flügel, die mechanische Endschalter positionieren und mit einem Schlüssell von 13mm die Schraube 8 Umdrehungen anziehen.
- 2) Schrauben Sie die 2 Inpresschrauben mit einem 3mm Schlüssel so weit ein, dass die Spitzen das Gehäuse des PRINCE berühren.

WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschlussung der Spannung auszuführen.

Einmal jährlich sind die Angelzapfen zu schmieren und die vom Getriebemotor ausgeübte Antriebskraft.

Es wird empfohlen, alle zwei Jahre die Schnecke mit Silikonfett zu schmieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Die Installation muß nach den aktuellen Gesetznormen installiert werden.

- Die PRINCE sind mit einem ENCODER für die Erfassung von Hindernissen ausgestattet. Sobald während des Laufes ein Hindernis erfasst wird, kehrt der Encoder die Bewegung um und vermeidet so die Gefahr von Quetschungen oder Mitreißen (entsprechend den neuen europäischen Richtlinien EN 12453 und EN 12445), ohne berührungsempfindliche Kanten einbauen zu müssen.
- Die PRINCE 24V (mit KS2 24V) haben ein justierbares Geschwindigkeitsverminderung System, das die Bewegung auf dem Nähern der Spielraumbegrenzung verlangsamt, beim Öffnen und wenn schließend.

Es wird die Verwendung folgender elektronischer Steuertafeln empfohlen:

- KS2 24V für PRINCE 24V mit 1 oder 2 Motoren.

Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

STROMANSCHLUSS

Mit PRINCE 24Vdc müssen Sie die roten und schwarzen Bewegungsleitungen an die Stecker MOTORE1 und MOTORE2 des Bedienpultes anschließen (sehen Sie Entwurf auf der nächsten Seite).

ENCODERANSCHLUSS

PRINCE werden mit einem eingebauten KODIERER ausgerüstet, um an die elektronischen Bedienpulte anzuschließen (sehen Sie Entwurf auf der nächsten Seite).

ACHTUNG!

Die Verbindungskabel vom Motor zum Steuergerät dürfen nicht länger als 15 m sein.

Der Querschnitt der Zuleitungen zum Motor muss mindestens 1 mm² betragen.

Der Querschnitt der Zuleitung für Zusatzgeräte muss mindestens 0,75 mm² betragen.

Der Querschnitt der Zuleitung für den Encoder muss mindestens 0,75mm² haben, und Sie muss abgeschirmt sein.

Der Einsatz von abgeschirmtem Kabel ist ratsam, da es sonst zu Fehlern im Programmablauf kommen kann.

Um ein korrektes arbeiten des Encoders zu garantieren, beachten Sie die Installation der Anschlusskabel.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION

1. – Wenn nicht bereits an der elektrischen Schaltzentrale vorgesehen, muss vor der Schaltzentrale ein thermomagnetischer Schalter installiert werden (omnipolar, mit einer minimalen Kontaktöffnung von 3 mm), der ein von den internationalen Normen anerkanntes Konformitätszeichen besitzt.
2. – RIB empfiehlt den Kabeltyp NPI07VVF generell sollten die Normative IEC 364 und alle anderen geltenden Montagenormen des Bestimmungslandes eingehalten werden.

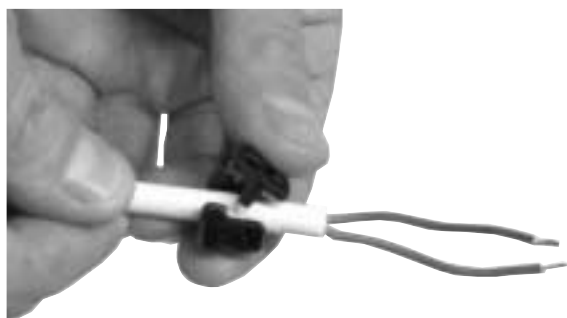
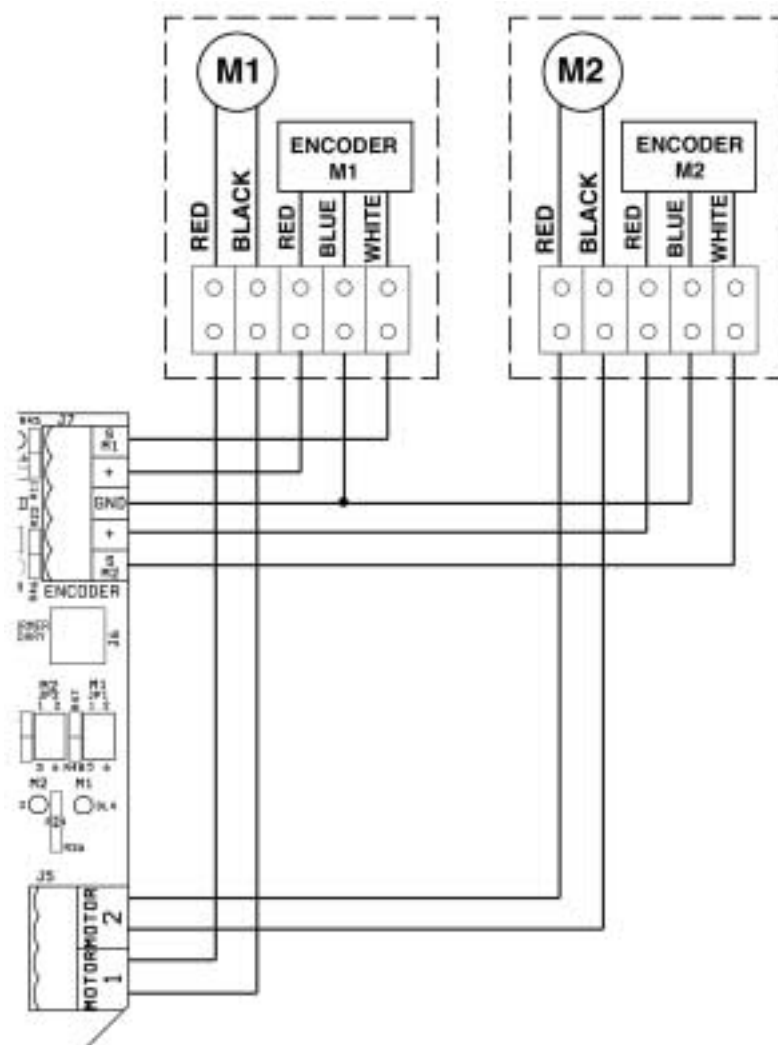
ANMERKUNG: Die Erdung der Anlage ist obligatorisch

Die in diesem Handbuch aufgeführten Daten sind ausschließlich empfohlene Werte.

RIB behält sich das Recht vor, das Produkt zu jedem Zeitpunkt zu modifizieren.

Die Anlage muss in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Gesetzen montiert werden.

ELEKTROANSCHLÜSSE



A



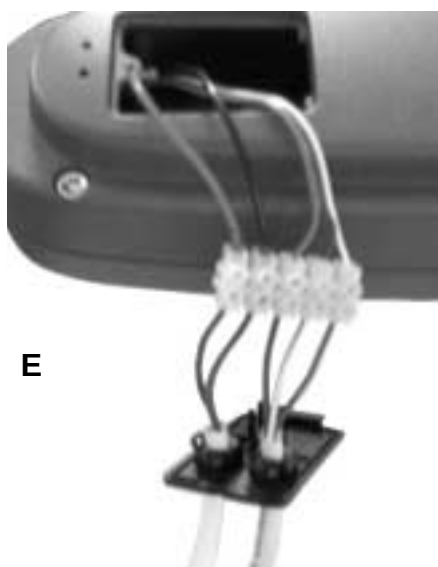
B



C



D

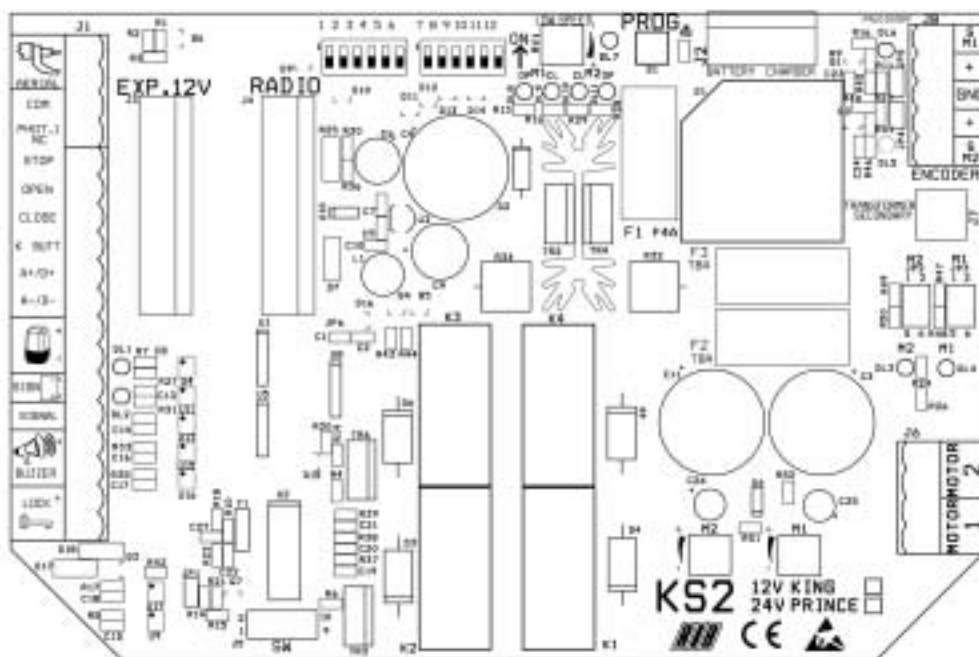


E



F

ACCESSORI - OPTIONS OPTIONALS - ZUBEHÖR

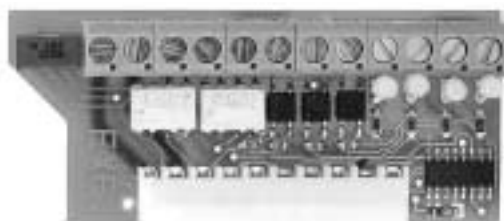


KS2 24V

cod. ABKS109 => 230V
cod. ABKS108 => 120V

EXPANDER

FUNZIONI AGGIUNTIVE PER CENTRALINE SERIE KS2
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR COFFRETS SERIES KS2
EXTRA FUNCTIONS FOR KS2 CONTROL BOARDS
ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN FÜR KS2 SERIEN



Apertura pedonale
Chiusura dopo il passaggio davanti alle fotocellule
Alimentazione per accessori a 12Vdc+24Vac
Semaforo
Luce di cortesia

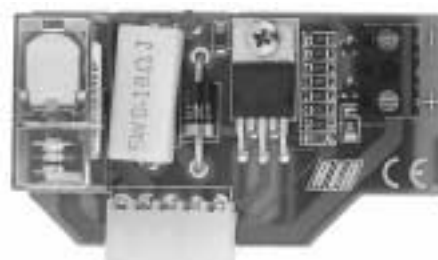
ouverture piétonnière
fermeture après passage devant les photocellules
alimentation pour accessoires 12Vdc-24Vac
feu clignotant
plafonnier

pedestrian opening command
closure command after passing through the photocells
12Vdc or 24vac accessories feeding
traffic lights
box light

Fußgängeröffnung
Schliessen nach dem Vorbeigehen vor den Photozellen
Versorgung für Zubehöre mit 24vac
Ampel
extra-Licht

SCHEDA RICARICA BATTERIA

CARTE CHARGEUR DE BATTERIE
BATTERY RECHARGE CARD
BATTERIE LADEPLATINE



ACG4648

La scheda di ricarica della batteria è collegabile ai quadri KS2 24V e viene utilizzata per la ricarica costante della batteria.

Durante il funzionamento normale il trasformatore alimenta direttamente i motori (per permettere un uso intensivo)

In mancanza di corrente un relé sulla scheda di ricarica si disattiva e la batteria alimenta istantaneamente il sistema. Si consiglia di utilizzare il funzionamento con batteria solo per le manovre necessarie in attesa del ritorno della tensione.

La carte de recharge de la batterie ne peut être connectée que sur les armoires KS2 24V et est utilisée pour tenir une charge constante.

Pendant le fonctionnement normal, c'est le transformateur qui alimente directement les moteurs (afin de permettre un usage intensif).

En absence de tension un relais situé sur la carte chargeur met en fonctionnement instantanément la batterie. Il est conseillé de n'utiliser la batterie que pour les manoeuvres nécessaires jusqu'au retour du courant.

The battery recharge card can only be connected to KS2 24V panels, and is used for constant recharging of the battery.

During normal operation the transformer powers the motors directly (to allow for intensive use)

In the absence of current, a relay on the recharge card is deactivated and the battery immediately powers the system. It is recommended that battery-powered operation be limited to the absolute minimum time necessary until normal power is restored.

Die Aufladeplatine der Batterie kann nur an die Schalttafeln KS2 24V angeschlossen werden und dient zur kontinuierlichen Batterieaufladung.

Bei Normalbetrieb speist der Transformator direkt die Motoren (um einen starken Gebrauch zu ermöglichen).

Bei einem Stromausfall wird ein Relais auf der Aufladeplatine deaktiviert und die Batterie übernimmt umgehend die Stromversorgung des Systems. Es wird empfohlen, den Batteriebetrieb nur für notwendige Betätigungen in Erwartung der Stromrückkehr anzuwenden.

MOONACG6082 - 433
ACG7026 - 91ACG6081 - 433
ACG7025 - 91

Le centraline KS permettono l'inserimento di un qualunque ricevitore compatibile attivabile dal relativo telecomando.

Les armoires de commande KS permettent l'embrochage d'un récepteur RIB 12Vdc commandé par un émetteur approprié.

KS control units can be used with any type of compatible receiver that will respond to the relative remote control.

Die Steuertafeln KS erlauben den Einbau eines beliebigen kompatiblen Funkempfängers, der durch die entsprechende Fernbedienung aktivierbar ist.

MOON 91 (30,925MHz) - 2CH Code ACG7025 - 4CH TX91 Code ACG7026

* Ref. Min. Certificate P.T. of EC Inspection N. EMC/98/IST/012

* Min. Authorization P.T. DGPGF/SEGR/2/07/336915/FO

* EC CERTIFICATE OF COMPLIANCE OF THE KIND

* CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)

* CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

* MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Code ACG6081 - 4CH Code ACG6082

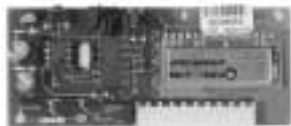
* Ref. Min. Certificate P.T. of EC inspection N. EMC/97/084

* Min. Authorization P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/

* EC CERTIFICATE OF COMPLIANCE OF THE KIND

* CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)

* CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

**RADIO RICEVITORI - RADIORÉCEPTEURS
RADIORECEIVERS - FUNKEMPGÄNGER**


RX91/A	ad autoapprendimento con innesto	cod.ACG5005
RX433/A	ad autoapprendimento con innesto	cod.ACG5055
RX433/A 2CH	ad autoapprendimento con innesto	cod.ACG5051

RX91/A	auto-apprentissage avec branchement	cod.ACG5005
RX433/A	auto-apprentissage avec branchement	cod.ACG5055
RX433/A 2CH	auto-apprentissage avec branchement	cod.ACG5051

RX91/A	with code learning system and coupling	code ACG5005
RX433/A	with code learning system and coupling	code ACG5055
RX433/A 2CH	with code learning system and coupling	code ACG5051

RX91/A	selbstlernend mit Verbindung	Kennnr. ACG5005
RX433/A	selbstlernend mit Verbindung	Kennnr.ACG5055
RX433/A 2CH	selbstlernend mit Verbindung	Kennnr.ACG5051

LAMPEGGIATORE SPARK con scheda intermittente incorporata

FEU CLIGNOTANT SPARK avec carte intermittente incorporée

BLINKER SPARK with in-built intermittent card

BLINKER SPARK mit eingebauter Wechselsignalkarte

cod.: ACG7061 - 24V

SPARK

**ANTENNA SPARK
ANTENNE SPARK
SPARK ANTENNA
SPARK ANTENNE**
cod.: ACG5452 - 433MHz
cod.: ACG5454 - 91

**MEMO**

cod. ACG7066 per
SPARK 12-24 Vdc

MEMO

cod. ACG7066 per SPARK 12-24 Vdc

La scheda MEMO segnala al cliente finale il momento in cui chiamare l'installatore per eseguire la manutenzione periodica all'impianto.

La carte MEMO signale au client final à quel moment ce dernier doit appeler l'installateur pour effectuer la maintenance périodique de l'installation.

The MEMO card indicates to the end user when he should call the installer for the routine maintenance of the system.

Die MEMO-Karte meldet dem Endkunden den Moment, in dem der Installateur eine periodische Wartung der Anlage vornehmen sollte.

FIT SYNCRO

FOTOCELLULE DA PARETE - cod:ACG8026

Portata settabile 15÷30mt 49÷100"

Sono applicabili più coppie ravvicinate tra loro grazie al circuito sincronizzatore.

Aggiungere il **TRASMETTITORE SYNCRO** cod: ACG8028 per più di 2 coppie di fotocellule (fino a 4)

COPPIA DI CESTELLI DA INCASSO cod: ACG8051

PHOTOCÉLULES MURALES - code ACG8026

Portée cloisonnable 15÷30mt

Plusieurs couples sont appliqués, rapprochés les uns des autres grâce au circuit synchronisé.

Ajouter le **TRANSMETTEUR SYNCRO** code ACG8028 s'il existe plus de deux couples de photocellules (jusqu'à 4)

COUPLE DE COFFRETS ENCASTRABLES code ACG8051.

PHOTOCELLS for the wall-installation - code:ACG8026

The range you can set is 15÷30mt 49÷100" You can fit many couples close together thanks to the synchronising circuit.

Add the **SYNCRO TRANSMITTER**, code: ACG8028, for more than 2 photocells couples (up to 4)

COUPLE OF BUILT-IN BOXES code: ACG8051

WANDFOTOZELLEN - Kennnr.:ACG8026

einstellbare Reichweite 15÷30mt 49÷100"

Dank einer Synchronisierereinrichtung sind mehrere sich gegenseitig annähernde Paare möglich.

Bei mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4), den **SENDER SYNCRO** mit Kennnr.: ACG8028 hinzufügen. ACG8028 für mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4 Paare).

PAAR FÜR EINBAUKASTEN, Kennnr.: ACG8051

**BLOCK**

SELETTORE A CHIAVE DA PARETE

SÉLECTEUR À CLÉ MURAL

KEY SELECTOR FOR WALL-INSTALLATION

SCHLÜSSELWAHLSCHALTER FÜR DIE WAND

cod.:ACG1053

SELETTORE A CHIAVE DA INCASSO

SÉLECTEUR À CLÉ ENCASTRER

KEY SELECTOR TO BUILD-IN

SCHLÜSSELWAHLSCHALTER ZUM EINBAU

cod.:ACG1048





automatismi per cancelli
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'operatore PRINCE è conforme alle seguenti norme e Direttive
L'opérateur PRINCE se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that PRINCE operator is conform to the following standards:

Wir erklären das der PRINCE den folgenden EN-Normen entspricht

EN 55014-1	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 60335-1	2002	EN 61000-6-1	2001		
EN 60335-2-103	200X	EN 61000-6-2	1999		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivants

You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003
---------	------	----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives

As is provided by the following Directives - Wie es die folgenden Richtlinien verfügen

93/68/EEC	89/336/EEC	93/68/EEC
73/23/EEC	92/31/EC	

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della **Direttiva 98/37/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines 98/37/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

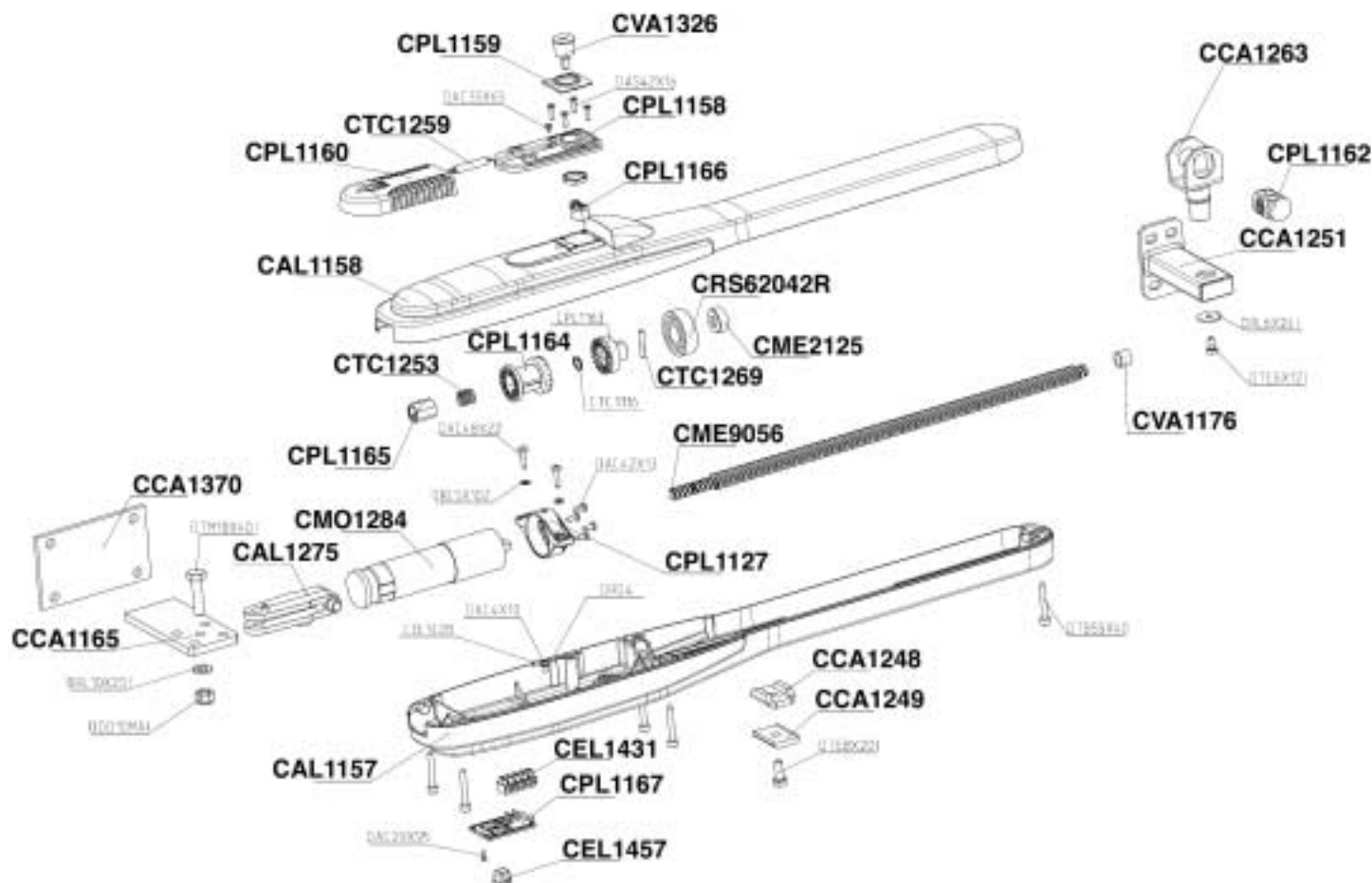
This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive 98/37 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 98/37 (Maschinen)** und folgenden

Legal Representative

(Paolo Corbelli, Giuseppe)

- Per la redazione del fascicolo tecnico di installazione nel rispetto della Direttiva Macchine 98/37/CEE, l'installatore può usufruire della modulistica predisposta da RIB e scaricabile all'indirizzo internet <http://www.ribind.it/exe/ribtec.exe>
- Pour la redaction du présente notice technique d'installation a été rédigée dans le respect de la Directive Machines 98/37/CEE. Les formulaires RIB sont à la disposition de l'utilisateur, ils peuvent être téléchargés depuis le site <http://www.ribind.it/exe/ribtecfr.exe>
- For the editing of the technical installation brochure in compliance with the Machine Directive 98/37/CEE, the installer can avail himself of the forms prepared by RIB, that can also be downloaded from the internet address: <http://www.ribind.it/exe/ribtecn.exe>
- Zur Verfassung der technischen Installationsbrochure laut der Maschinenrichtlinie 98/37/CEE verfügt der Installateur über die von der Firma RIB ausgestellten Vordrucke, die auch von dem Internet unter der Adresse <http://www.ribind.it/exe/ribtecde.exe> downloadet werden können.



Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare
CAL1157	Semiguscio inferiore	CPL1127	Supporto motore 24V-230W	DAC35X65	Vite aut.TC.CR. 3.5X6.5 DIN7981
CAL1158	Semiguscio superiore	CPL1158	GUIDA PORTA CILIND.KING/K	DAC42X13	Vite aut.TC.CR. 4.2X13 DIN7981
CAL1275	FORCELLA POSTERIORE KING	CPL1159	COPERCHIO PER VITI KING/K	DAC48X22	Vite aut.TC.CR. 4.8X22 DIN 798
CCA1185	PIATTO FISSAGGIO COLONNA KING	CPL1160	CASSETTO COPRI SERRAT.KING/K	DAC4X10	Vite. Autom.TC CR 4X10 TRIL.UNI
CCA1248	Piastra fermo superiore	CPL1162	Chiocciola Prince	DAS42X16	Vite AUT.TS.CR. 4.2X16 DIN7982
CCA1249	Piastra fermo inferiore	CPL1163	INNESTO-2 Prince	DDD10MAI	Dado autob. 10MA INOX ALTO
CCA1251	Piastra cancello	CPL1164	INNESTO-1 PRINCE	DRD4	Rond. dent. D=4 piana DIN 6798
CCA1263	Gruppo Forcella - Perno	CPL1165	Mozzo sblocco PRINCE	DRL10X20I	ROND. PIANA 10X20 INOX
CCA1263	Forcella chiocciola	CPL1166	Camma prince nuovo	DRL5X10Z	Rond. Piana
CCA1370	PIASTRA ATT.COLONNA KING/STAR	CPL1167	Piastra morsettiera	DRL6X24I	Rond. Piana 6X24 INOX
CEL1428	Cap. Occh. 5055 Tot. Stag. Crimp	CRS62042R	Cusc. 6204/2RS	DTB55X40	Vite TCEI 5,5X38 AUTOF. ZINC.
CEL1431	Mors.Mammut5P.OK431 NYLP	CTC1116	Seeger E12	DTE6X12I	Vite TE 6X12 INOX UNI 5739
CEL1457	BLOCCA CAVO PRINCE SR6P-4	CTC1253	Molla ritorno sblocco	DTE8X20I	Vite TE 8X20 INOX
CME2125	Boccola vite senza fine	CTC1259	MOLLA TRAZ. COPERK.KING/K	DTM10X40I	Vite TE 10X40 INOX UNI 5737
CME9056	Vite a profilo sferico	CTC1269	Spina CIL. 5X30 NON TEMPRATA		
CMO1284	MOT. PRINCE EPIC.MBT 24V	CVA1176	BOCCOLA 12X16X12 BRONZO F7/R7		
		CVA1326	Cilindro sblocco		
		DAC29X95	Vite aut.TC.CR. 2.9X9.5 ZINCAT		